

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# وهقايعی كوردستان

رۆژنامه‌ی ره‌سمیی حكومه‌تی هه‌ریمی كوردستانه / وهزاره‌تی داد ده‌ری ده‌كات

ژماره (٦٢) سالی شه‌شم ٢٠٠٦/٨/٢٧ ی ز (٤) ی گه‌لاوێژ ٢٧٠٦ ی كوردی (٢) ی ره‌چه‌پ ١٤٢٧ ی كۆچی

62

- ١٧ \* **له‌م ژماره‌یه‌دا :** یاسای ژماره (٤) سالی ٢٠٠٦ یاسای وه‌به‌ره‌یی ننان .
- ١١٧ \* **فه‌رمانی ژماره (٦٠) سالی ٢٠٠٦ ی سه‌رۆكایه‌تی هه‌ریم هه‌ ئه‌كردنی ئالای كوردستان.**
- ١٢٧ \* **بهریاری ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٦ ته‌سدیق كردنی ییكهاتنی نیوان پارتی دیموكراتی كوردستان و یه‌كیته‌ی نیشتمانی كوردستان**
- ١٥٧ \* **بهریاری ژماره (٤) ی سالی ٢٠٠٦ متمانه‌دان به‌ به‌ریز ( ئاشتی هه‌ورامی ) بیی به‌ وه‌زیری سامانه‌ سروشتی یه‌كان.**
- ١٦٧ \* **بهریاری ژماره (٥) ی سالی ٢٠٠٦ پسا‌لاوتنی به‌ریز (كۆسره‌ت ره‌سول علی) بو‌ یۆستی جیگه‌ری سه‌رۆکی هه‌ریم.**
- ١٧٧ \* **بهریاری ژماره (٦) ی سالی ٢٠٠٦ قبۆلكردنی ده‌ست له‌كار كیشانه‌وه‌ی خاتوو ( چنار سعد عبدالله ) له‌ نه‌ندامی نه‌ نجومه‌نی نیشتمانی كوردستان و قبۆلكردنی به‌ نه‌ندامبوونی ( د. بۆژان عبدالقادر ) .**
- ١٨٧ \* **بهریاری ژماره (٧) ی سالی ٢٠٠٦ دریزه‌ پیدانی خوولی به‌ستنی هه‌كهمی نه‌ نجومه‌نی نیشتمانی كوردستان تاكو ( ٢٠٠٦/٧/٧ ) .**
- ١٩٧ \* **بهریاری ژماره (٨) ی سالی ٢٠٠٦ زیاد كردنی به‌ریز ( د. بۆژان عبدالقادر ) نه‌ندامی نه‌ نجومه‌نی یۆ لیژنه‌ی كاروباری په‌روه‌ده‌ و فیۆلكردنی بالا و كاوباری ته‌ندروستی كۆمه‌لایه‌تی .**
- ٢٠٧ \* **بهریاری ژماره (٩) ی سالی ٢٠٠٦ سپاردنی نه‌رك و فه‌رمانی سكرتیری نه‌ نجومه‌نی به‌ به‌ریز ( شیروان ناصح حه‌یده‌ری ) له‌ به‌ دریزایی نامه‌ده‌بوونی به‌ریز ( فرست احمد عبدالله ) .**
- ٤٠٧ \* **نیزامی ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٦ نیزامی نه‌ نجومه‌نی وه‌زیرانی هه‌ریمی كوردستان.**
- ٢١٧ \* **به‌یانی ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٦ ی وه‌زاره‌تی دارایی و ئابووری گۆرینی بنكه‌ی گومرگی فرۆكه‌خانه‌ی هه‌ولێری نیوده‌ولته‌تی به‌ به‌ریوه‌به‌رایه‌تی**



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لحكومة إقليم كوردستان العراق - تصدرها وزارة العدل

العدد (٦٢) السنة السادسة ٢٧/٨/٢٠٠٦ م (٤) كـ لاويث ٢٧٠٦ ك (٣) رجب ١٤٢٧ هـ

- في هذا العدد
- \* **قانون رقم (٤) لسنة ٢٠٠٦**  
قانون الاستثمار في إقليم كوردستان .  
ص ٢٢
  - \* **قرار رقم (١) لسنة ٢٠٠٦**  
تصديق الاتفاقية المبرمة بين قيادة الحزب الديمقراطي كوردستان و  
الاتحاد الوطني الكوردستاني.  
ص ٣٠
  - \* **قرار رقم (٤) لسنة ٢٠٠٦**  
منح الثقة للسيد ( آشتي هورامي ) وزيراً للموارد الطبيعية.  
ص ٣٤
  - \* **قرار رقم (٥) لسنة ٢٠٠٦**  
اقرار ترشيح السيد ( كوسرت رسول علي ) نائباً لرئيس إقليم كوردستان.  
ص ٣٥
  - \* **قرار رقم (٦) لسنة ٢٠٠٦**  
قبول اسقالة ( ضنار سعد عبدالله ) من عضوية المجلس الوطني  
لكوردستان و قبول عضوية المرشح (د.رؤژان عبدالقادر) .  
ص ٣٦
  - \* **قرار رقم (٧) لسنة ٢٠٠٦**  
تمديد دورة الانعقاد للمجلس الوطني لكوردستان-العراق لغاية ٢٠٠٦/٧/٧  
ص ٣٧
  - \* **قرار رقم (٨) لسنة ٢٠٠٦**  
اضافة عضوة المجلس الوطني (د.رؤژان عبدالقادر) الى لجنتي شؤون  
التربية والتعليم العالي و الشؤون الصحية و الاجتماعية.  
ص ٣٨
  - \* **قرار رقم (٩) لسنة ٢٠٠٦**  
اناطة مهام سكرتير المجلس الوطني السيد ( فرست احمد عبدالله )  
بعضو البرلمان السيد ( شيروان ناصح الحيدري ) طيلة فترة غياب  
السكرتير.  
ص ٣٩
  - \* **نظام رقم (١) لسنة ٢٠٠٦**  
نظام رئاسة المجلس الوزراء لاقليم كوردستان.  
ص ٤٠
  - \* **بيان رقم (١) لسنة ٢٠٠٦**  
تغيير مركز جمرك في مطار اربيل الدولي الى مديريةية  
ص ٢١

www.dad4kurdistan.com  
e.mail: waqaea@yahoo.com

بدالة ( ٢٢٢١٤٢٣ \_ ٢٢٢١٨٢٦ \_ ٢٢٢١٨٢٣ )



به ناوی خوای به خشنده و میهره بان  
به ناوی گه نه وه  
سه روکایه تی هه ریعی کوردستان - عیراق

پشت به حوکمی برگه (1) له مادهی (56) له یاسای ژماره (1) ی سالی (1992) هه موارکراو، له سه ر خسته پرووی ژماره ی یاسایی له ئەندامانی ئەنجومەنی نیشتمانی کوردستان - عیراق، ئەنجومەن له دانیشتنی رۆژی (4/7/2006) بپاری دا ئەم یاسایه ی خواره وه دابنیت:

یاسای ژماره ( 4 ) ی سالی 2006  
( یاسای وه به رهینان له هه ریعی کوردستان - عیراق )

دهروازه ی یه که م  
حوکه گشته کان

به شی یه که م  
پیناسه کان

ماده ی یه که م:

ئەو دهسته وازانه ی له خواره وه هاتوون ئەو واتایانه ی به رامبه ریان ده گه یه نن.

یه که م: هه رییم: هه ریعی کوردستان - عیراق.

دووهم: حکومه ت: حکومه تی هه رییم.

سییه م: ئەنجومەن: ئەنجومەنی بالای وه به رهینان.

چواره م: سه روک: سه روکی ئەنجومەنی بالای وه به رهینان.

پینجه م: دهسته: دهسته ی وه به رهینان له هه رییمدا.

شه شه م: سه روکی دهسته: سه روکی دهسته ی وه به رهینان.

حه وه ته م: پروژە: چالاکیه کی ئابووریه یان پروژە یه کی وه به رهینه رییه که که سیکی سروشتی یان

یاسایی (مه عنه وی) دایده مه زینیت له سه ر زه ویه کی ته رخانکراو بۆی، به سه رمایه کی،

نیشتمانی، یان بیانی، وحوکه کانی ئەم یاسایه وه په یه وه ورینمایانه ی به گویره یه وه

دهرچوون، له سه ریان پیاده ده کرین.

هه شه ته م: باج وره سمه کان: هه موو ئەو جوړه باج وره سمه ده گریته وه که به پپی یاساکانی کارا

دیارکراون.

نۆیه م: وه به رهین: ئەو که سه سروشتیه یان یاساییه (مه عنه وی) یه که سامانه که ی له هه رییم دا به پپی

ئەم یاسایه وه به ردینیت، چ نیشتمانی بیت یان بیانی.

ده یه م: لایه نه تاییه تمه نده کان: هه موو ئەو لایه نه حکومیه ده گریته وه که به رپرسن له وه که رته ی

په یه وه سه به کاروباری پروژە که.

یازده م: سه رمایه ی وه به رهاتوو: به های خه ملینراو به دراوی بیانی یان نیشتمانی که له پروژە که دا وه

به ر هاتوو.

دوازه م: سه رمایه ی بیانی: ئەو سامانه دراویه، شتومه که جهسته بیانه، یان مافیکه نرخیکی دارایی هه یه

وو به رهینتی بیانی له هه رییمدا وه به ری دینیت.

ئهرشیفی رۆژنامه ی وهقايعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



### بەشى دووہم بوارەكانى وەبەرھيئان

ماددەى دووہم:

حوكمەكانى ئەم ياسايە لەسەر ئەو پرۆژانە پيادە دەكرين كە دەستە لە يەكئەك لەو كەرتانەى خوارەو دا رەزامەنديان لەسەر دەدات:

يەكەم: پيشەسازيە گۆراوەكان (التحويلية) وكارەبا وئەو خزمەتگوزاريانەى پييانەو بەندن.

دووہم: كشتوكاڵ بە ھەر دوو لايەنيەو، رووھكى وئاژەلى، ودارستان وئەو خزمەتگوزاريانەى پييانەو بەندن.

سييەم: ھوتيل وپروژەكانى گەشتياری وکات بەسەبردن وشارەكانى ياری.

چوارەم: تەندروستی وژینگە

پينجەم: توژينەوھەكانى زانستی وتەکنۆلۆژى وتەکنۆلۆژيای زانيارىەكان.

شەشەم: گواستەو وگەياندى سەردەم.

ھەوتەم: بانكەكان وکۆمپانياكانى دلتياكارى (تأمين) و دەزگا دارايیەكانى ديکە.

ھەشتەم: پروژەكانى ژيخانى ئابوورى، وەك بنیاتنان وئاوھدانکردنەو و نيشتەجىکردن وريگاوبان وھيلى شەمەندەفەر و فروكەخانە وئاوڊيرى و بەنداوھكان.

نۆيەم: ناوچە ئازادەكان و بازارە بازرگانى سەردەمى يەكان وئەو خزمەتگوزاريە راويژكاريانەى پييانەو بەندن.

دەيەم: فيرکردن لەھەموو قوناغەكان دا، لە چوارچيۆھى سياسەتى فيركارى لە ھەريئەدا.

يازدەم: ھەر پروژەيەك لە ھەر كەرتيكي ديکەى ئەنجومەن رەزامەندی لەسەر خستەبەر حوكمەكانى ئەم ياسايەى بدات.

### بەشى سييەم رەفتار لەگەل وەبەرھيئى بيانى

ماددەى سييەم:

رەفتار لەگەل وەبەرھيئى وسەرمايەى بيانى وەك وەبەرھيئى وسەرمايەى نيشتمانى دەكریت وەبەرھيئى بيانى بۆى ھەيە ھەموو سەرمايەى ئەو پروژەى بەناو بيت كە بەپيى ئەم ياسايە، لە ھەريئە دا دايدەمەزىنيئەت.

### بەشى چوارەم تەرخانکردنى زەوى وزار

ماددەى چوارەم:

يەكەم: دەستە، بەھەماھەنگى لەگەل وەزارەت و فەرمانگە پەيوەندارەكان، دەستنيشانى ئەو شوپانە دەكات كە بۆ پروژەكانى وەبەرھيئانى ھەر پاريزگايەك تەرخان دەكرين ولە ئايندەدا بەپيى ئەم ياسايە دادەمەزرين و لەسەر وینەى تۆمارەكانياندا ئاماژە دادەندريت كە ئەم شوپانە تايبەتن بە مەبەستەكانى دەستە.

دووہم: فەرمانگە پەيوەندارەكان، بە ھەماھەنگى لەگەل دەستەدا دەستنيشانى ھەر شتيك دەكەن كە پروژە پيويستى بيت لە زەوى وزارى نيو نەخشەى بنەرەتى شارەكان و دەروھياندا و تەرخانيان دەكەن بە شيۆھى كرى و بانەوانى (مساحطه)، بە نرخيكي ھاندەر و بەپيى ئەو ريكسازيانەى دەستە دايان دەنيئەت، بەدەر لە حوكمەكانى ياساي كاري فرۆشتن و بەكريدانى سامانەكانى ميري لە ھەريئەدا.

سييەم: ئەنجومەن بۆى ھەيە، لە سەر پيشنيارى دەستە، ئەو زەويانەى كە بۆ پروژەكانى وەبەرھيئان تەرخانكراون بەپيى ئەم ياسايە، بە نرخيكي ھاندەر كە دەستە پيشنيارى دەكات يان بەخۆرابى بەناويان بکات، بە مەرجيک سروش و گرنگي ئەو پروژانە و پيويستىەكانى بەرژەوھەندى گشتى



له کاتی به ناوکردندا له بهرچاو بگرییت. ئەمەش بەدەر له حوکمەکانی یاسای فرۆشتن و بەکرێدانی سامانەکانی میریی کارا له هەرێمدا.

**چوارەم:** له فەرمانگەکانی تۆمارکردنی خانووبەرهی تایبەتمەند، ئاماژە ی گلدانەوه له سەر ئەو زەویانە دادەندریت که بۆ پرۆژەکانی وه به رههێنان تهرخانکراون، و نابی ئەم ئاماژەیه لایبەردریت تهنه به رهزانه ندى که نووسراوی دهسته نهییت، دواى ئەوهی که وه به رههین هه موو پابه ندى کهانى خۆی جێبه جێ دهکات.

**پینچەم:** له پیناو هینانه دی ئامانجه کانیادا، دهسته دهسه لاتی ههیه ئەو زهویانە به ناوی خۆی بکات که مولکی دهولەتن، وهك مولکیکی صرف و به بی پارە. ههروهها ئەو زهویانەش به ناوی خۆی بکات که مافی رهفتارکردنیان (حق التصرف)، به سهروهه ههیه، دواى کورژاندنه وهی مافه کانی رهفتارکردن له سهریاندا وقه ره بوو کردنه وهیه کی دادپه ره رانه وگونجای خاوه نه کانیان به پیتی یاسا وه پیره و رینماییه ره چاو کراوه کان له م بارهیه وه.

**شه شەم:** وه به رههین مافی کرپن وه کرى گرتنی ئەو زهوی و خانووبه رانهی ههیه که پنیوستن بۆ دامه زراندن وفراو انکردنوو وه مه جوړکردن و په ره پیدانی پرۆژه که به پیتی حوکمەکانی ئەم یاسایه وله سنووری ئەو رووبه ر و ئەو ماوهی له رۆشنایی ئامانجه کانی پرۆژه که و پیداو یستی راسته قینه یدا ده خه ملیترین، به ره چاو کردنی حوکمەکانی برگی (۳) ی ئەم ماده یه.

**حه و ته م:** ئەو زهویانە ی پنیوستن بۆ ئەو پرۆژه وه به رههین رانه ی که به پیتی حوکمەکانی ئەم یاسایه به ئەنجام ده گه یه ندرین جیاده کرینه وه له سنووری ئەو رووبه ریه که له رۆشنایی ئامانجه کانی پرۆژه که و پیداو یستی راسته قینه ی ده خه ملیترین به پیتی ئەو مه رجه تایبە تیانه ی که له لایه ن دهسته وه دیار ده کرین به دەر له و حوکمانه ی که له م باره وه ره چاو کراون.

**هه شه ته م:** گۆرینی شوینی پرۆژه که ده که و پته ژیریاری هه مان بنه ماو مه رجه کانی تهرخان کردنی شوینی پرۆژه که، که یه که م جار ره چاو کراون.

**نۆیه م:** لایه نه کانی تایبە تمەند به هه ماهه نگی له گه ل دهسته، خزمه ت گوزاری به گشتیه کانی وهك ئاوو کاره با و ئاو ه رۆو ریگای گشتی و په یوه ندى به کان و شتی دیکه ش بۆ سنووری پرۆژه که فه راهه م ده کن به مه رجیک بریکی پنیوست له بودجه بۆ ئەم مه به سه ته تهرخان بکریت.

**ده یه م:** جگه له وهی که وه به رههینی بیانی، به پیتی حوکمەکانی ئەم یاسایه، مافی مولکداریتی و به کریگرتنی زهوی و ئوتومبیلی به ره مه هینانی ههیه، مافی ئەو وه شی ههیه خانوو به ره ی نیشه جی کردن و ئوتومبیلی به ره مه نه هین، و ئەوهی پرۆژه پیتی ده ویت بیان کریت یان به کرییان بگریت له پیناو به رزه وه ندى پرۆژه وه به رههین ره که ی، دواى وه رگرتنی ره زانه ندى دهسته له سه ریدا وه پیتی ئەو مه رجانیه ی که له لایه ن دهسته وه بۆ ئەم مه به سه ته دیار ده کرین.

### ده روازه ی دووه م به خشینه کان و پابه ندى کان

#### به شی یه که م به خشینه کانی باج و گومرگ

ماده ی پینچەم:

**یه که م:** پرۆژه له هه موو و باج ره سه مه ناگومرگیه کان ده بوردریت بۆ ماوه ی (۱۰) سال له رۆژی ده ست پیکردنی به پیشکه شکردنی خزمه تگوزاری به کانی، یان له رۆژی به ره مه هینان به کردنه ی.

**دووهم:** ئامیرو ده زگا و که ره سه ته وه مکینه هاوردنه کانی پرۆژه له ره سم و باجه کان وه ره جی مۆله ت به ده ست هینانی هاوردن ده بوردرین، به مه رجی له خاله کانی ده رباز بوونی سنوره کانی هه ریمه وه بینه ژوره وه و ده بی له ماوه ی (۲) دووسال له رۆژی ره زانه ندى سه رۆکی ده سه ته له سه ر لیسته کان، به هیندرینه ناو هه ریم، وه ته نها بۆ مه به سه ته کانی پرۆژه که به کاربین. به پیچه وانه، ئەو لیخۆشبووانه ناگره وه وه به رههین ناچار ده کریت باجه که بدات و دووهینده ی باجه که ش غه رامه ی لیوه رده گریت.



**سییه م:** له رسم و باجی ئه و پارچه یه ده گه هاوردانه ی پرۆزه که ده بووردییت به مرجیک به ها که یان له (١٥٪) ی به های ئامیرو مه کینه کان پتر نه بییت، ئه ویش به بریاریکی پیشینه ی سه روکی دهسته وره زامه ندی له سه ر لیسته کانی وچه ندایه تیان ده بییت.

**چوارهم:** له ئامیرو ده زگا ومه کینه وکه رهسته پیوسته کان بۆ فراوانکردن یان په ره پیدان یان نوێ کردنه وه ی پرۆزه ده بووردیین.

**پینجه م:** ره سمی گو مرگ بۆ ماوه ی (٥) سال له سه ر ئه و که ره ستانه ی بۆ به ره مه پینان هاوردراوون ده بووردیین، به مرجیک جۆر و بره کانیان له لایه ن دهسته وه دیار بکریین، به لام ده بیی به پله ی یه که م ئه و که رهسته خاوه خۆمالیانه ی له هه رییدا چنگ ده که ون و بۆ پرۆزه که به که لک دیین له لایه نی چه ندی چۆنیه وه به کاریین .

**شه شه م:** وه به ره یین، بۆی هه یه، به پیی حوکه مه کانی ئه م یاسایه، هه موو پیداو یسته کانی پرۆزه که هاورده بکات، وه ک ئامیرو مه کینه وده زگا وکه رهسته ، ئه و هاوردانه ش له هه موو باجی خاله کانی گو مرگی سنووری هه رییم ده به خشریین، به مرجیک ته نیا بۆ مه به سه ته کانی پرۆزه که به کاریین.

### به شی دووهم به خشیینه کانی سه ربار

مادده ی شه شه م:

**یه که م:** به پیی به رزه وه ندییه کانی گشتی له هه رییدا دهسته بۆی هه یه هاندان و ئاسانکاری زیاتر بۆ ئه و پرۆزه خزمه تگوزاریه وه به ره پینانه ی رییدراوون به پیی حوکه مه کانی ئه م یاسایه، پیشکه ش بکات، که یه ک له م دوو ئا کاره یان تیدا به دی بکرییت به پیی ئه و ریکسازیا نه ی دهسته بۆ ئه م مه به سه ته دایان ده نییت:

(أ) ئه و پرۆزانه ی له ناوچه که م په ره سه ندووه کاندادا ده ندریین.

(ب) ئه و پرۆزانه ی به هاو به شی و به ره پینی بیانی ونیشتمانی دادمه زریین.

**دووهم:** دهسته بۆی هه یه به خشی نی سه ربار بدات له ره سمی شته کراو کانی وه ک که ل و په ل و رایه خ و پیداو یسته کانی به سه رده م کردن و نوێ کردنه وه هه ر (٣) سال جاریک به و پرۆزه وه به ره پینه خزمه تگوزاریانه ی که به پیی ئه م یاسایه دادمه زریین، به پیی سروشتیان و به تاییه تی پرۆزه کانی هۆتیل و نه خۆشخانه وشاره گه شت و گوزارییه کان و زانکوو قوتا بخانه کان، به مرجیک ته نها بۆ پرۆزه که به کار بیین وله ماوه ی سالی ک له روژی ده رچوونی ره زامه ندی سه روکی دهسته له سه ر لیسته کانی شته کراوه کان و چه ندی تیان به پیندرینه وه ناو هه رییمه وه.

### به شی سییه م گره نتییه یاساییه کان

مادده ی چه قته م:

**یه که م:** وه به ره یین بۆی هه یه پرۆزه که ی وه به ره پینانی دلنیا (تأمین) بکات له لایه ن هه ر کۆمپانیا یه کی دلنیا کاری که به گونجاو ده زانییت، بیانی یان نیشتمانی، که به هۆیه وه له سه ر هه موو لایه نه کانی ئه و کارانه ی ئه نجامی ده دات دلنیا ی بکات.

**دووهم:** وه به ره یین بۆی هه یه کار به کریکاری خۆجیی و بیانی پیوست بۆ پرۆزه که بکات له گه ل پیشخستنی کریکاری خۆمالی له کاری بکردندا، به پیی یاسا کانی کارا له هه رییدا.

**سییه م:** وه به ره پینی بیانی بۆی هه یه سه روود و قازانجی سه رمایه که ی بۆ ده ره وه بنییرییت به پیی حوکه مه کانی ئه م یاسایه.



**چوارهم:** كرىكاره ناعىراقىيه كانى پروژەكه وئەوانەى له دەرەوى هەرىمدا مامەلەيان لەگەڵدادەكەن بۆيان هەيه پاره وكرييه كانيان بۆ دەرەوه رهوانه بكەن.

**پینچەم:** وهبه رهینى بیانى بۆى هەيه سه رمایه كەى رهوانەى دەرەوه بکاتەوه له کاتى پاکتاوکردنى پروژەكەى، یان رهفتارکردنى له سه ریدا به جورێك له گەل حوکمه كانى یاساو رىكاره كانى گومرگی ویاچى کارا له هەرىمدا ناکۆک نه بێت.

**شه شه م:** وهبه رهینى بیانى بۆى هەيه پروژە وهبه رهینەكەى بخاته سه ر ناوى وهبه رهینى كى دیکه ی بیانى یان وهبه رهینى كى نیشتمانى. یان له به شى خۆى له پروژەكه ده رچیت بۆ هاوبه شه كه ی، به ره زامه ندى ده سته. وهبه رهینى نوێ جیگه ی وهبه رهینى كۆن ده گریتەوه له و ماف وپابه ندىانه ی له پروژەكه دا كه وتوونه ته وه.

**حه وتهم:** وهبه رهین بۆى هەيه بۆ به رژه وه ندى پروژە رىپیدراوه كه ی به پى حوکمه كانى ئەم یاسایه، حیسابىك به دراوى نیشتمانى، بیانى یان به هەردووکیان له یه كێك له بانقه كانى هەرىم یان له دەرەوه بکاتەوه.

**هه شه تم:** ویرای له به رچا وگرتنى یاساكانى کارا سه باره ت به ئەنجومه نه كانى كۆمپانیاكانى هاوكارى، ئەو پروژانه ی به پى حوکمه كانى ئەم یاسایه تۆمارکراون و شیوه یاساییه كه یان هەر چۆنێك بێت به پروژەكانى كه رتى تايبه ت داده ندرین، سه روشتى یاسایى ئەو سامانانه ی تىياندا پشكدارى كراوه هەر چۆنێك بێت.

**نویه م:** به پى ئەم یاسایه، وهبه رهین مافى هەيه نهینى زانیاریه هونه رى و ئابووریه كانى تايبه ت به پروژەكه ی پارێزگارى لیبرکریت وده ست پشخه ریه وهبه رهینه ریه كانى بپارێزیت، ئەمەش به پى حوکمه كانى ئەو یاسا وریسا ورینمایانه ی له هەرىمدا کاران. هەرکه سێك زانیاریه ك سه باره ت به ده ستپشخه ریه كانى به ره مهینى لایه نه هونه رى و ئابوورى و داراییه كانى پروژەكه ی بلاو بکاتەوه كه به حوکمی فه رمانه كه ی به ده سته كه وتوون، به پى یاسا سزا ده دریت.

### به شى چوارهم پابه ندىیه كانى وهبه رهین

**ماده ی هه شه تم:**

ده بى وهبه رهین به مانه ی خواره وه پابه ند بێت:

**یه كه م:** پیناسه ی بواری وهبه رهینانى خۆى بکات سه باره ت به و پروژانه ی پشتر ئەنجامى داوون وبارى دارایی وئەو گرێبه ستانه ی جیبه جى کردوون ده ست نیشان بکات.

**دووهم:** ده سته، به ته واو بوونى پروژەكه وده سته کردن به پشکه شکردنى خزمه تگوزاریه كانى یان به ره مهینانى راسته قینه ی، ئاگادار بکاتەوه.

**سێیه م:** ئاسانکارى پىویست بۆ فه رمانه رانى تايبه تمه ندى ده سته دابین بکات، سه باره ت به کۆکردنه وه به ده ست خستنى زانیارى پىویست ده رباره ی لایه نه هه مه جوره كانى پروژە بۆ مه به سته كانى ده سته.

**چوارهم:** تۆمارى تايبه تى ئەوکه رسته هاوردانه ی پروژەكه بکاتەوه، كه به پى حوکمه كانى ئەم یاسایه له ره سمى گومرگ به خشراون.

**پینچەم:** پاکی ژینگه وئاسایش وته ندروستى گشتى بپارێزیت وپابه ندىت به سیسته مى پىوانه وکۆنترۆلکردنى چۆنايه تى به پى پىوه ره ئیونه ته وه بیه کان.

**شه شه م:** مه شق به کریکارى خوجى پروژەكه بکات وریان بهینیت.

كوردستان



**بەشى پىنجەم**  
**رېكارە ياسايبەكان ئە كاتى سەرىپچى كوردنى وەبەرھىنەر**

**ماددەى نۇبەم:**

**يەكەم:** ئە كاتى سەرىپچى كوردنى وەبەرھىن ئە حوكمەكانى ئەم ياسايبە، يان ئە يەكك ئە بېرگەكانى گرىبەستى مۆركراو ئە نىوان ئە و لايەنە تايبەتمەندەكاندا، دەستە سەرىپچىكار ئاگاداردەكاتەو وداوای لىدەكات يەكسەر ئە و چالاكەيە بۆتە ھۆى سەرىپچىبەكە بوەستىنيت و ماوہ يەكى گونجاوای بۆ ديارى دەكات كە گونجاو بىت ئە گەل سروشتى سەرىپچىبەكە بۆ لادان و نەھىشتنى شوپنەوارەكانى.

**دووم:** ئە حالەتكىدا وەبەرھىن پىنداگرت لەسەر رانەگرتنى سەرىپچىبەكە ولانەبردنى شوپنەوارەكانى بەپىي حوكمەكانى بېرگە (۱)ى سەرەو، دەستە، زەوہكەى لى دەسنىنيتەو، ئەو بىنايانەى لەسەرىشى دروست كراون، ئەگەر ھەين، بەناوای خۆى تۆماریان دەكات بە نرخى كەرەستەكان بە ھەلكەندراوای، بەپىي ياسا. ئەو بەھايەش دەكەويتە ئەستۆى وەبەرھىنى نوئى كە بەپىي حوكمەكانى ئەم ياسايبە، ئەو زەوہى بۆ تەرخان دەكرى بۆ ئەوہى پروژەكە تەواو بكات. سەرىپچىكارىش بەرپرسە لەھەر زەرەرو زيانك كە لە ئەنجامى جىبەجى نەكردنى پابەندىيەكانى بىنە ئاروہ.

**سىيەم:** ئەگەر خاوەن پروژەكە، بەبى رەزامەندى دەستە ھەموو ئەو زەوہى بۆ پروژەكە تەرخانكراو، يان بەشىكى لە ژىرەوہ بەكرى دا، يان بەكارى ھىنا بۆ مەبەستىكى دى لە پروژەكە دا، زەوہكەى يان ئەو بەشەى بەكرى داوہ يان ئەو بەشەى كە بۆ مەبەستىكى دىكەى بەكار ھىناوہ لى دەسەندىتەوہ. ئەو كاتە خاوەن پروژە دەبى دوو ھىندەى كرى ھاوتا (أجر مثل) بدات لە بېرى بەكرىدانى زەوہكە يان بەكارھىنانى بۆ مەبەستىكى دىكەى پروژەكە. ئەو پارانەش بەپىي حوكمەكانى ياساى وەرگرتنەوہى قەرزەكانى حوكمەتى كارا لە ھەرىمدا وەردەگىریتەوہ. لە حالەتى لىوہرگرتنەوہى ھەموو زەوہكەى، مامەلە لەگەل وەبەرھىنى سەرىپچىكار بەپىي حوكمەكانى بېرگە (۲)ى سەرەوہ دەكرى، سەبارەت بەو بىنايانەى كە لە كاتى لىوہرگرتنەوہ لەسەرى دروست كراون.

**دەروازەى سىيەم**  
**بېكەتە وەبەرھىنەر يەكان**

**بەشى يەكەم**  
**دەستەى وەبەرھىنان و بېكەتە و نەركەكانى**

**ماددەى دەيەم:**

**يەكەم:** دەستەيەك دادەمەزىت بەناوای (دەستەى وەبەرھىنان لە ھەرىمى كوردستان) وكەسايەتەكى ياسايبە وسەربەخۆى دارايى و كارگىرى دەبى، وبۆى ھەيە ھەموو رەفتارە ياسايبەكانى پىويست بۆ جىبەجىكردنى ئەم ياسايبە ئەنجام بدات.

**دووم:** دەستە، سەروككى دەبىت بە پلەى وەزىر وگشت ماف و دەسەلاتىكى وەزىرى دەبىت و خۆى بەرپرسە لە ئاراستەكردنى كارەكان وسەرپەرشتى وچاودىرى چالاكەكانى و ھەرشتك كە پەيوەندى بە ئەرك و فەرمانەكان و كاروبارەكانى دىكەى دەستەوہ ھەبىت. ئەو فەرمانگانەى خوارەوہشى پىوہ بەندن:

(أ) فەرمانگەى لىتۆزىنەوہ وزانىارىەكان،

(ب) فەرمانگەى بەرىكردن و ھەلسەنگاندن و مۆلەتپىدانى پروژەكان.

(ج) فەرمانگەى كاروبارى ياسايبە و كارگىرى و دارايى.

(د) فەرمانگەى شارو ناوچە پىشەسازىەكان.





**سییهه:** باره گای دهسته له ههولێر، پایتهختی هه ریم ده بیته وچهند لقیکی له پارێزگایهکان ده بیته و هه ر لقیك فه رمانبه رێك به پله ی به رێوه به ری گشتی به رێوه ی ده بات.

**چوارهه:** دهسته بۆی هه یه له کاتی پێویست، چهند به ش وهۆبه یه ک بێنیه کایه وه ولیکیان بدات، یان لایان بدات.

**پینچهه:** پیکهاته ی به رێوه به رایه تیه کانی دهسته ولقه کانی وئهرک وه فرمان وده سه لاته کانیان به پیره وک ده کریت که دهسته دایده نیته وئهنجومه ن په سه ندی ده کات.

**شه شهه:** دهسته که شی له بار بۆ وه به ره ئینان دهره خسینیه که بووژانه وه ی ئابووری له هه ریمدا بێنیه ته دی وستراتیژی وپلان وسیاسه تی وه به ره ئینان ئاماده ده کات وده یخاته به رده م ئهنجومه ن بۆ په سه ند کردنی وه هه ماهه نگی له نیوان لقه کانی له هه ریمدا ده کات.

**ماده ی یازدهه:**

مه رجه ئه و که سه ی که له یه کێک له پۆسته کانی سه رۆکی دهسته وه رێوه به رایه تیه گشتیه کاندادا ده مه زریته:

**یه کهه:** به لایه نی که مه وه، خاوه ن بروانا مه یه کی زانکۆیی سه ره تای بیته که په یوه ندی هه بیته به و فه رمانه ی لیی داده مه زریته،

**دوووه:** شاره زا بیته وکاری کردنیته له بواری پسرپۆریه که یدا بۆ ماوه ی هه وت سال، به لای که مه وه.

**ماده ی دوازهه:**

ده بی گشت وه زاره ت و ده زگا و فه رمانگه کانی په یوه ن دیار له هه ریمدا پا به ندبن به و بریارانه ی تایبه تن به پرۆژه کانی وه به ره ئینان، بۆ مه به سه ته کانی ئه م یاسایه وله دهسته وه دهرده چن.

**ماده ی سیازدهه:**

سه رۆکی دهسته بۆی هه یه گرێبه سه ت له گه ل که سانی سه روشتی و یاسایی (مه عنه وی) ناوه وه وده ره وه ی هه ریم مۆریکات بۆ رایه پاندنی ئه و ئه رک وه فرمانانه ی پێیان ده سپریت بۆ هینانه دی ئامانجه کانی دهسته . ماف و ئه رکه کانیسیان له لایه ن سه رۆکی دهسته وه ده ستنیشان ده کرین.

**به شی دووهه**

**ئه نجه مه نی بالای وه به ره ئینان**

**ماده ی چوارهه:**

**یه کهه:** ئه نجه مه نی بالای وه به ره ئینان له هه ریمدا پیک دیت له سه رۆکی ئه نجه مه نی وه زیران وه ک سه رۆک وجیگری سه رۆکی ئه نجه مه نی وه زیران به جیگری وله کاتی ئاماده نه بوونی جیی ده گریته وه به ئه ندامیتی وه زیرانی: دارایی وئابووری و بazarگانی وشاره وانی وپلاندانان وکشتوکال وپیشه سازی و سه رۆکی دهسته ی وه به ره ئینان.

**دوووه:**

(1) سه رۆکی ئه نجه مه ن بۆی هه یه داوا له وه زیریکی دیکه بکات که به شداری له کۆبوونه وه کانی

ئه نجه مه ن بکات که تایبه ت بیته به وه زاره ته که یه وه .

(2) سه رۆکی ئه نجه مه ن بۆی هه یه داوا ی ئاماده بوونی نوینه ری که رتی تایبه تی په یوه ن ددار به

پرۆژه که بکات.

(3) ئه نجه مه ن پیره وی ناوخوی داده نیته، سه باره ت به کۆبوونه وه ی ئه نجه مه ن و دهرکردنی

بریاره کان تیایدا.

**سییهه:** ئه نجه مه ن ئه و ده سه لاتانه ی خواره وه پیاده ده کات:

(1) دانانی ئه و سیاسه ت وستراتیژیانه ی په یوه ن ددارن به وه به ره ئینان وده سه ته پێشنیاریان ده کات

له چوارچیه ی سیاسه تی گشتی هه ریم.

(2) په سه ند کردنی پلان و به رنامه ی چالاکی ده سه ته له چوارچیه ی پلانی گشتی هه ریمدا.



- (۳) تیروانینی ئەو راپۆرتە خولەییانە ی سەرۆکی دەستە سەبارەت بە راپەراندنی کار لە دەستەدا پیشکەشی دەکات و ئەو پرسانە ی پە یووستن بە بارو کەشی و بە رهێنان لە هەریم دا و چی پێویستە لە بارە یانە وە بکریت.
- (۴) تیروانینی پێگە ی دارایی دەستە و پە سە ندردنی پرۆژە ی بودجە ی سالانە ی.
- (۵) پە سە ند کردنی گریبە سستی ئەو قەرز و ئاسانکاریە دەستە بە ریانە ی پیشکەش بە دەستە دە کرین بە دەستە بە ری حکومەت و بانکە کان و دە زگا داراییە کانێ تاییە تمە ند بە پێ ی ئەو ریکار و سیستە مانە ی داندراون. بە مە رجی مە بە سته کانیا ن تە نها بۆ دارایی کردنی ئەو چالاکیانە بی ت کە دەستە لە سنوری تاییە تمە ندیە کانیدا ئە نجامیا ن دە دات.
- (۶) دانانی سیستە می ک بۆ چاودێری و بە دوادا چوون و هە لسه نگانندی کارە کانێ و بە رهێنانی بیانی بۆ ئە وە ی لە و کۆسپ و تە گەرانیە دینە رپیان تیبگە ن و کاربکە ن بۆ زالبوون بە سە ریاندا.
- (۷) پە سە ند کردنی پێرە و ی ناوخوا ی دەستە.

**بە شێ سێ یە م  
بودجە ی دەستە**

مادە ی پازدە م:

دەستە بودجە یە کی هە یە لە نیو بودجە ی گشتی هەریم دا.

**دەروازە ی چوارە م  
مۆلە تیبیدانی پرۆژە گان و ناویژنیوانی**

**بە شێ یە کە م  
ریکارە کانێ مۆلە ت یبیدانی پرۆژە گان**

مادە ی شانزە م:

یە کە م: لە پیناوی سوود وەرگرتن لە و بە خشین و تاییە تکاریا نە ی (امتیازات) لە م یاسایە دا هاتوون، پێویستە و بە رهێن مۆلە تی دامە زرانندی پرۆژە کە ی لە لایە ن دەستە وە بە دەست بی نیت.

دوو م: دەستە، لە سەر داوای و بە رهێن، مۆلە ت بە دامە زرانندی پرۆژە دە دات، بە پێ ی ئە و مە رجانە ی لە لایە ن دەستە وە دە ستنیشان کراوون. پێویستە دە ستە ش لە میانە ی (۳۰) رۆژ لە رۆژی تە و او کردنی پیداو یستی و مە رجە کانێ هونە ری و یاسایی و ئابووری، بە پێ ی حوکمە کانێ ئە م یاسایە، بریار لە بارە یە وە بدات، و پێ ی لە بە رچا و گرتنی ئە و ریکساز ی و پێ وەرانیە دەستە دایان دە نی.

سێ یە م: دە بی دەستە را و بۆ چوونی لایە نە تاییە تمە ندە کان وەر بگری ت سە بارە ت بە کە لک و سوودی دە رکردنی مۆلە تی دامە زرانندە کە و دە بی ت ئە و لایە نانە ش رای خۆیا ن دە رپن بە رپە زامە ندی، رە ت کردنە وە ی، یا ن هە موار کردنی لە ماو یە ک لە (۳۰) رۆژ تیبە رنە کات لە رۆژی رە وانە کردنی داوا کە یە وە بۆ ی لە لایە ن دەستە وە وە لām نە دانە وە ی ئە م لایە نە ش بە رپە زامە ندی دادە نری ت و هە ئە گەر رە تی کردە وە دە بی بریارە کە ی پاساوی هە بی ت.

چوارە م: ئە گەر داوای دامە زرانندە کە رە ت کرایە وە، داوا کار بۆ ی هە یە رە خنە بگری ت لە بە ر دە م سەرۆکی ئە نجومە ن لە ماو یە (۱۵) رۆژدا لە رۆژی پێ را گە یاندنیە وە بە بریاری رە ت کردنە وە کە و سەرۆکی ئە نجومە نیش لە ماو یە (۳) رۆژدا بریار لە سەر رە خنە کە دە دات و بریارە کە شی لە م بارە یە وە کۆ تاییە.

ئە ره شی فی رۆژ نامە ی وە قایعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



### بەشی دوووم ناوبژيوانی

مادەى جەقەدم:

كيشەكانى وەبەرھيئان بەپيى گريئەستى مۆركراو لە نيوان ھەردوو لادا يەكلا دەكرينەو. ئەگەر لە گريئەستەكەش ھيچ برگەيەكى وا نەبوو ئەوا بە ريگەيەكى دۆستانە و بەرەزامەندى ھەردوو لايەن چارەسەر دەكرين، لە حالەتيكدا رەزامەندى ھەردوو لايەن بە دەست نەھات، ھەردوو لايەن ھەيە ھانا بەرن بۆ ئەو ناوبژيوانیەى كە حوكمەكانى لە ياسا رەچاوكراوہكانى ھەر يەك دا دياركراون، يان بە پيى حوكمەكانى يەكلا کردنەوہى ناکۆكيەكانى ھەر ريگەوتنامەيەكى نيودەولەتى، يان دووقۆلى كە عيراق لايەنيك بېت تياياندا.

### بەشی سيبەم حوكمە كۆتاييەكان

ماددەى ھەژدەم:

يەكەم: بريارى سەرۆكايەتى ئەنجومەنى وەزيران/ ئيدارەى سلیمانی ژمارە (۸۹) ی سالی ۲۰۰۴، كە تايبەتە بەھاندانى وەبەرھيئان لە ھەريمی كوردستاندا، پوچەل دەكریتەو و دەستەى ھاندانى وەبەرھيئان و پيگھاتەكانى ھەلەوہ شيندرينەو، كە بە پيى مادەى (۱۶) ی بريارى سەرەوہ پيگھاتووہ و ھەموو ماف و پابەنديەكان و سامانە گويژراوہ و نەگويژراوہكانى دەبنە ھى (دەستەى وەبەرھيئان)، كە بە پيى حوكمەكانى ئەم ياسايە دادەمەزريت.

دوووم: گشت ئەو پرۆژە وەبەرھيئەريانەى مۆلەت دراوون لە لايەن دەستەى وەبەرھيئانى دامەزراو بە پيى بريارە پوچەلكراوہكەى برگەى يەكەمى سەرەوہ و ئەو پرۆژە وەبەرھيئەريانەى ئيدارەى ھەولير، بە پيى ياسا بەركارەكان مۆلەتى پيداوون، بە پرۆژەى وەبەرھيئانى ياسايى دادەندرين و بەرەوام دەبن لە سوود وەرگرتن لەو ئيمتيازو ھاندەرانەى پييان دراوون.

سيبەم: گشت پرۆژەكانى ديكەى لە قوناعى ليتۆزينەوہ و ھەلسەنگاندن دان و ھيشتا بريارى كۆتاييان لە لايەن دەستەى ھەلەوشايەوہ، وەك پرۆژەى وەبەرھيئان پيدەرنەچووہ، رەوانەى ئەو دەستەى وەبەرھيئانە دەكرين كە بە پيى حوكمەكانى ئەم ياسايە دامەزراوہ فەرمانگە تايبەتمەندەكانى دەستەش بەرەوام دەبن لە تەواوکردنى ئەو ريكارانەى دەستەى ھەلەوشايەوہ پييان ھەلساوہ.

ماددەى نۆزدەم:

نابى وەبەرھيئ ئەو زەويانە بەناو بكات كە نەوت و غاز يان ھەر سامانتيكى كانزايى بەنرخ يان سەنگينى تياييت.

ماددەى بيستەم:

دەبى ئەو وەبەرھيئەى پرۆژەكانى وەبەرھيئانى ھاوكارى ئەنجام دەدات دەستەبەرى پيويست پيشكەش بكات بۆ پاريزگارى لە سامانى ھاوكارەكان و دەبى دەستە ريكارى دلنياكارى بانكەوانى پيويست بگريتە بەر بۆ دەستەبەركردنى مافەكانى.

ماددەى بيست و يەكەم:

ژميركارى دەستە لە لايەن ديوانى چاوديري داراييەوہ وردكارى دەكریت.

ماددەى بيست و دوووم:

ئەو حالەتانەى دەقيكى ئەم ياسايە نايانگريتەوہ، دەكەويتە بەر ئەو ريسا گشتيانەى لە ياساكانى ديكەى پەيوەنداردا ھاتوون، بە مەرجيک حوكمەكانى لەگەل حوكمى ئەم ياسايەدا پيچەوانە نەبن. لەكاتى ناکۆكى لە نيوانياندا، حوكمەكانى ئەم ياسايە پيادە دەكرين.

ماددەى بيست و سيبەم:

سەرۆكى ئەنجومەن بۆى ھەيە رينماييەكانى پيويست دەربكات بۆ ئاسانکردنى جيئەجى کردنى ئەم ياسايە.



مادهی بیست و چوارهم:

دهبی ئه نجومهنی وهزیران ولایه نه کانی په یوه نهدار حوکمه کانی ئه م یاسایه جیبه جی بکه ن.

مادهی بیست و پینجه م:

ئه م یاسایه له رۆزی ده رکردنیه وه جیبه جی ده کریت وله رۆژنامه فه رمی (وهقائعی کوردستان) بلاو ده کریتته وه.

مسعود بارزانی  
سه رۆکی هه ریمی کوردستان - عیراق

له رۆزی (۲۰۰۶/۷/۱۵) ی زاینی له هه ولیر ده رچوو ه  
یه رامبه ر ( ۱۷/پوشپه ر/۲۷۰۶) ی کوردی

#### هوی ده رکردنی یاساکه

به ئامانجی دروستکردنی کەش و هه وایه کی هانده ر بۆ وه به ره ئینان له هه ریمی کوردستانی عیراق ولا بردنی کۆسپه کانی یاسایی له به رده میدا وماوه دان بۆ کارپێکردنی سه رمایه ی نیشتمانی و بیانی به یه که وه وبه ته نها له پرۆژه کانی وه به ره ئینان، به و شیوه یه ی هاوکاریه کی کاریگه ر له پرۆسه ی بوژانه وه ی ئابووری بکات وبۆ ئه وه ی ئاسانکاری و پشتگیری هانده ر بدری وله هه ندی باجی سه رمایه کانی وه به ره ئینراو ببوردریت وله پینا و هینانه کایه ی ده سته یه کی وه به ره ئینانی تایبه ته مند بۆ ریکخستنی لایه نه هه مه جو ره کانی پرۆسه ی وه به ره ئینان له هه ریمدا ئه م یاسایه داندره.

ئهرشیفی رۆژنامه ی وهقائعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



ههريمی کوردستان

سهروک

ژماره: ٦٠

بهروار: ٢٠٠٦/٧/٦

(فهرمانی ههريمی)

- پشت بهستن بهو دهسه لاتانهی پیماندراره بهپیی یاسای سهروکایهتی ههريم ژماره (١)ی سالی ٢٠٠٥ی ههموار کراو به یاسای ژماره ٢ی سالی ٢٠٠٦، بریارماندا بهوهی:
- (ئالای کوردستان) بهتهنها له م شوینانهی لای خوارهوه ههلبکریت:
- ١- سهرجه م دام و دهزگا حکومییهکانی ههريمی کوردستان
  - ٢- سهرجه م بارهگاکانی لهشکری کوردستان
  - ٣- سهرجه م بازگهکانی ههريمی کوردستان
  - ٤- حیزبه سیاسیهکان دهتوانن له بارهگاکانیاندا لهتهک ئالای کوردستاندا ئالای حیزبهکانیان ههلبکهن.
  - ٥- لههه ربونهیهکی رهسمیدا کهپییوست بههه لکردنی ئالای عیراق بکات، ئهوه ئالای شورشیی ١٤ی ته موزی سالی ١٩٥٨ه لده کریت، تا ئالایهکی دیکه ی بهپیی دهستور بۆ دهولهتی عیراق فیدرال دهست نیشان دهکریت.
- نوسراوه لههه ولیر له رۆژی چواری مانگی ههوتی سالی ٢٠٠٦.

مسعود بارزانی

سهروکی ههريمی کوردستان - عیراق



به ناوی خوی به خشندهو میهره بان  
به ناوی گه له وه  
سه رۆکایه تی هه ریعی کوردستان – عیراق  
ژماره ی بریار: ۱  
رۆژی بریار: ۲۰۰۶/۱/۲۲

### بریار

له سه ره ئه و یاسا کارییی که ئه نجومه نی نیشتمانی کوردستان – عیراق له دانیشتمانی نائاسایی ژماره (۱) ی رۆژی ۲۰۰۶/۱/۲۱ یدا، پشت به برگه ی (۱) ی ماده ی (۵۶) له یاسای ژماره (۱) ی سالی (۱۹۹۲) ی هه موارکراو ماده ی (۶) له په پیره وی ناوخرۆی ئه نجومه ن ئه نجامی داوه، به پیی ئه وه سه لاحتیه ته ش که ماده ی (۱۰) له یاسای ژماره (۱) ی سالی ۲۰۰۵ پیمانی داوه، ئه م بریاره ی خواره وه مان ده ره ینا:

**یه که م:** ته سدیکردنی پیکهاتنی گریدرای نیوان سه رکردایه تی هه ردو پارتی یه کیتی نیشتمانی کوردستان و پارتی دیموکراتی کوردستان که له لایه ن هه ردوو ریژدار مه سعود بارزانی سه رۆکی پارتی دیموکراتی کوردستان و جه لال تاله بانی ئه مینداری گشتیی یه کیتی نیشتمانی کوردستانیه وه، له (۲۰۰۶/۱/۲۱) دا ده رباره ی یه کگرتنه وه ی هه ردوو ئیداره ی هه ولیرو سلیمانی و پیکهاتنی حکومه تیکی یه کگرتوو بو هه ریعی کوردستان – عیراق ئیمزا کرابوو.

**دوو هه م:** ئه و پیکهاتنه به پاشکۆیه کی ئه م بریاره له قه له م ده درۆ و له هه مان رۆژه وه ده خریته به رکارو بریاره که له رۆژنامه ی فه رمیی (وه قایعی کوردستان) دا بلاوده کریته وه.

مسعود بارزانی

سه رۆکی هه ریعی کوردستان – عیراق

ئه ره شیفی رۆژنامه ی وه قایعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



**رێكه وتننامه ی یه كگرتنه وه ی حكومه تی هه ریمی كوردستان**

به رژه وهندی بالای گهلی كوردستان، ئەمڕۆ له هه موو كاتێك زیاتر ئه وه ده خوازێ كه رۆله كانی یه ك ده ست و یه ك ریز ووزه و توانای خۆیان بۆ زالبوون به سه ر ته نگ و چه له مه كانی ئه م دۆخه هه ستیارو چاره نووسسازهی كوردستان و عێراق، زیاتر یه ك به خن، بۆ ئه وه ی:

– قۆناغی نوێی دیموكراسی و فیدرالییه ت سه ركه وتوانه بپرن.

– بۆمسه وگه ركردنی ده سته كه وته میژوو ییه كانی گه له كه مان و هی نانه دی ته واوی مافه ره واكانی، به چه سپاندن و جیبه جی كردنی كی ده ستووری هه میشه یی عێراق و دامه زانندی عێراقی كی دیموكراتی فیدرالی راسته قینه .

– له پیناوی گه رانه وه ی كه ركوك و خانه قین وشه نگارو مه خمورو ناوچه ته عریبكه راه كانی دیکه بۆ ئامیزی كوردستان.

– هه روه ها بۆ په ره پیدان و گه شه كردنی ئه زمونی دیموكراسی كوردستان و باشتر جیگه ركردنی ئارامی و ئازادییه كان و چه سپاندن و یه كخسته نه وه ی یه كجاره كی حكومه تی هه ریمی كوردستان.

پارتی دیموكراتی كوردستان و یه كی كیتی نیشتمانی كوردستان، به پینی بنه ماكانی شه راکه ت و ته وافوق و ته حكیم و هاوسه نگی، رێكه وتن له سه ر:

**یه كه م:** پۆستی نوێی به ناوی جیگری سه رۆکی هه ریم له یاسای سه رۆكایه تی هه ریمدا، ده ستنیشان بكریت، كه له هه مان كاتدا ده بیته جیگری فه رمانده ی گشتی هیزی پیشمه رگه ی كوردستانیش كه له یه كی كیتی نیشتمانی كوردستان ده بیته .

**دووهم:** سه رۆکی ئه نجمه نی وه زیران و جیگه كه ی، له لایه ن په رله مانی كوردستان ییكه وه ده ستنیشان ده كرین و، له لایه ن سه رۆکی هه ریمه وه، بۆ پیکه یینانی كابینه ی هاوبه ش ته كلیف ده كرین و، سه رۆکی ئه نجمه نی وه زیران ناوی كابینه كه پیشكه ش به په رله مان ده كات.

**سییه م:** سه رۆکی په رله مان له یه كی كیتی نیشتمانی كوردستان و سه رۆکی ئه نجمه نی وه زیران له پارتی دیموكراتی كوردستان ده بیته، تاكو هه لبژاردنی داها تویی په رله مانی كوردستان له كۆتایی سالی (٢٠٠٧)، بۆه لبژاردنی داها توو پارتی و یه كی كیتی به یه ك لیست وه كو یه ك به شدار ی هه لبژاردن ده كهن و ئه وكاته ش پۆستی سه رۆکی په رله مان پارتی وه ری ده گریته و سه رۆکی ئه نجمه نی وه زیرانی ش یه كی كیتی وه ری ده گریته، ئه مه بۆ دوو سال.. پاش ئه و پارتی و یه كی كیتی جیگۆر كی به پۆسته كانی سه رۆکی په رله مان و سه رۆکی ئه نجمه نی وه زیران ده كه نه وه .

ئه گه ر ها توو له كۆتایی سالی (٢٠٠٧) هه لبژاردن ئه نجام نه دراو پیشبینی ئه وه كرا، كه هه لبژاردن دواده كه ویت، ئه وا جیگۆر كی به هه ردوو پۆستی سه رۆکی په رله مان و سه رۆکی ئه نجمه نی وه زیران ده كریته .

**چوارهم:** هه ر كوتله یه كی وه زاری یه كی كیتی و پارتی، ئه گه ر له كابینه ی هاوبه ش كشایه وه، ئه وا كابینه كه به ده ست له كار كیشاوه (مستقیل) ده ژمیردریته .

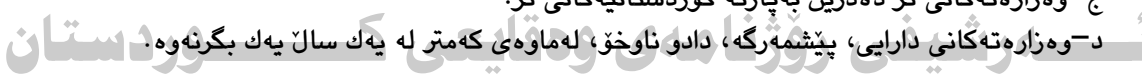
**پینجه م:** پۆستی وه زاره ته كان، به م شیوه یه دابه ش ده كرین:

أ- وه زاره ته كانی (ناوخۆ، داد، په روه رده، ته ندروستی، كاروباری كۆمه لایه تی، ئه وقاف، سه رچاوه ی ئاو، گواسته نه وه، ئاوه دانكردنه وه، پلان دانان، مافی مرۆف) بۆ یه كی كیتی نیشتمانی ده بن.

ب- وه زاره ته كانی (درایی، پیشمه رگه، خویندنی بالا، كشتوكال، شه هیدان، رۆشنیری، كاره با، سه رچاوه ی سروشتی، شاره وانی، وه رزش و لاوان، وه زاره تی هه ریم بۆ كاروباری ناوچه كانی ده ره وه ی هه ریم) بۆ پارتی دیموكراتی كوردستان ده بن.

ج- وه زاره ته كانی تر ده درین په پارته كوردستانیه كانی تر.

د- وه زاره ته كانی دارایی، پیشمه رگه، دادو ناوخۆ، له ماوه ی كه متر له یه ك سال یه ك بگرنه وه .





ئەم چوار وەزارەتە تاكو یەكگرتنە وەیان بۆ ھەر وەزارەتێك وەزیریك و وەزیریکی ھەرێم دەبیت بۆ كاروباری وەزارەتی تاییەتمەند، ھەر یەكەو بۆبەشی ئەو وەزارەتە ی كە لە ناوچە ی ژێردەسەلاتی خۆی دایە .

**شەشەم:** بودجە ی سالی (۲۰۰۶) وەكو برپاری لیدراو، بەرپۆە دەچیت، بەلام بەشی بودجە ی سەرۆكایەتی ھەرێم، پەرلەمان، ئەنجومەنی وەزیران، ئەنجومەنی دادووری و ھەر بابەتیکی دیکە ی ھاوبەش، لە ھەر لایەك وەك یەك جیا دەكریتەو.

پاشان بۆ سالانی داھاتوو، بودجە ی ھەریمی كوردستان، دوا ی وەرگرتنی لە لایەن حكومەتی یەكگرتووی ھەرێمەو، پێشكەشی پەرلەمانی كوردستان دەكریت و دوا ی پەسەندكردنی، بۆ ناوچە جیا جیاكان، بەشیو یەكی گونجاو لە گەل ریزە ی دانیشتون و بەپێی رێككەوتن لە ناو حكومەتی یەكگرتوودا، تەرخان دەكریت.

**ھەوتەم:** دامەزراندنی لیژنە یەكی بالا لە ژێر چاودێری سەرۆكایەتی ھەرێم، بۆ بەدام و دەزگای كوردنی (مؤسسەت) و یەكخستنەو ی دەزگای ئاسایش و پۆلیسی ھەریمی كوردستان لە ماو ی دوو سالدا وەكو دام و دەزگای یەكگرتووی ھەریمی كوردستان، دوور لە بنەمای حزبیەتی.

دوا ی دەست بەكاربوونی حكومەتی یەكگرتوو، لە پایتەختی ھەریمی كوردستاندا (ھەولێر) خولیکی تاییەتی بۆ دەرچوانی زانكۆكان، بەمەبەستی دامەزراندنیان لە ئاسایشی پارێزگایان وەك ھەنگاوی یەكەم بكریتەو، لە پێناوی یەكخستنەو دامەزراندنەو ی ئەم دەزگا گرنگانە ی گەلەكەمان.

**ھەشتەم:** نوینەرایەتی حكومەتی ھەریمی كوردستان لە دەرەویدا، بەپێی رێككەوتنی ھەردوولا لە لایەن سەرۆکی حكومەتی ھەرێم و جێگرەكە ی ، دادەنرین.

**نۆیەم:** لە ھەموو پارێزگایانی كوردستاندا، لیژنە یەكی ھاوبەشی یەكیتی و پارتی و بۆ چارەسەر كوردنی گرفت و كیشەكان، دادەمەزریت.

**دەییەم:** ھەردوولا بەرپۆم جەلال، بۆ پۆستی سیادی حكومەتی فیدرالی عێراق كاندید دەكەن.

جەلال تالەبانی

سكرتیری گشتی یەكیتی نیشتمانی كوردستان

۲۱/كانونی دووھم / ۲۰۰۶

مسعود بارزانی

سەرۆکی پارتی دیموكراتی كوردستان

۲۱/كانونی دووھم / ۲۰۰۶





به ناوی خوای به خشندهو میهره بان  
به ناوی گه له وه  
سه رۆکایه تی هه ریعی کوردستان – عیراق

برپاری

ژماره (٤) ی سالی ٢٠٠٦

پشت به و یاسا کارییی که ئه نجومه نی نیشتمانیی کوردستان – عیراق، له دانیشتنی ژماره (١٠) ی رۆژی (٢٠٠٦/٦/٢١) یدا، به پیی حوکمه کانی برگه (١) ی مادده ی (٥٦) له یاسای ژماره (١) ی هه موارکراوی سالی (١٩٩٢) و مادده ی (٦) ی پیرووی ناوخوی ئه نجومه ن ئه نجامی داوه و، به پیی ئه و ده سه لاتشه که به مادده ی (١٠) له یاسای ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی پیماندراره، ئه م برپاره ی خواره وه مان ده رچواند:

یه که م:

متمانهدان به به ریز (د. ناشتی هه ورامی) بیی به وه زیری سامانه سروشتیه کان له حکومه تی هه ریعی کوردستان.

دووهم:

ئه م برپاره له رۆژی سویندخواردنی یاساییه وه ریکه وتی ٢٠٠٦/٦/٢١ جیه جی ده کری و له رۆژنامه ی (وه قايعی کوردستان) دا بلاو ده کریته وه.

مسعود بارزانی

سه رۆکی هه ریعی کوردستان – عیراق

ئهرشیفی رۆژنامه ی وه قايعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



به ناوی خوای به خشندهو میهره بان  
به ناوی گه نه وه  
سه رۆکایه تی هه ریعی كوردستان – عێراق

برپاری  
ژماره (۵) ی سالی ۲۰۰۶

پشت به و یاسا کارييهی که ئەنجومه نی نيشتمانیی كوردستان – عێراق، له دانیشتنی ژماره (۱۰) ی رۆژی (۲۱/۶/۲۰۰۶) یدا، به پێی حوكمه کانی برگه (۱) ی ماددهی (۵۶) له یاسای ژماره (۱) ی هه موارکراوی سالی (۱۹۹۲) و ماددهی (۶) ی پیرووی ناوخوی ئەنجومه ن ئەنجامی داوه، به پێی ئەو دهسه لاتەش که به ماددهی (۱۰) له یاسای ژماره (۱) ی سالی ۲۰۰۵ ی پیماندراره، ئەم برپاره ی خواره وه مان ده رچواند:

**یه که م:**

برپاردان له سه ر پالوتنی به ریز (کۆسره ت ره سول عه لی) بۆ پۆستی جیگری سه رۆکی هه ریعی كوردستان – عێراق.

**دووهم:**

ئەم برپاره له رۆژی سویندخواردنی یاساییه وه ریکه وتی ۲۱/۶/۲۰۰۶ جێبه جێ ده کری و له رۆژنامه ی (وه قايعی كوردستان) دا بلاو ده کریته وه.

مسعود بازرانی  
سه رۆکی هه ریعی كوردستان – عێراق



به ناوی خوای به خشندهو میهره بان  
 به ناوی گه له وه  
 نه نجومه نی نیشتمانی کوردستان-عیراق  
 ژماره ی بریار: ٦  
 رۆژی بریار: ٢٠٠٦/٦/٢٩

**بریار**

پشت به ستن به حوکمی ماده ی (٥٦) برگیه ی (٣) له یاسای ژماره (١) ی سالی ١٩٩٢ ی هه موارکراو ماده ی دهیه م برگیه ی (١٢) له یاسای ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی هه موارکراو، نه نجومه نی نیشتمانی کوردستان - عیراق، له دانیشتنی ئاسایی ژماره (١٢) ی رۆژی (٢٠٠٦/٦/٢٩) نه م بریاره ی خواره وه ی دا: یه که م: قبولکردنی دهست له کارکیشانه وه ی (چنار سعد عبدالله) له نه ندامیه تی نه نجومه نی نیشتمانی کوردستان - عیراق.

دوه م: قبولکردنی پالیئوراو (د. رۆژان عبدالقادر) به نه ندامی نه نجومه نی نیشتمانی کوردستان - عیراق.

سییه م: له بهرئه وه ی پالیئوراو له (٢٠٠٦/٦/٢٩) دا سویندی یاسایی خواردوه، نه ندامیه تییه که ی له نه نجومه نی نیشتمانی کوردسانی عیراقدا، له (٢٠٠٦/٦/٢٩) ه وه له کاردا ده بییت.

چاره م: پیویسته سه رۆکایه تی نه نجومه ن نه م بریاره بخاته بهرکار.

پینجه م: نه م بریاره له رۆژی ئیقرارکردنییه وه ریکه وتی (٢٠٠٦/٦/٢٩) ده خرینه بهرکارو له (وه قایعی کوردستان) دا بلاوده کریتته وه.

عه دنان ره شاد موفتی  
 سه رۆگی نه نجومه نی نیشتمانی  
 کوردستان-عیراق



به ناوی خوای به خشندهو میهره بان  
 به ناوی گه له وه  
 نه نجومه نی نیشتمانی کوردستان-عیراق  
 ژماره ی بریار: ۷  
 رۆژی بریار: ۲۰۰۶/۶/۲۹

### بریار

پشت به حوکمی ماده (۷) له پهیره ی ناوخۆ ئه نجومه نی نیشتمانی کوردستان-عیراق و، یاسای ژماره (۱) ی سالی (۱۹۹۲) هه موار کراو، ئه نجومه ن له دانیشتنی ژماره (۱۲) رۆژی (۲۰۰۶/۶/۲۹) ئه م بریاره ی خواره وه ی دا:  
 یه که م: خولی به ستنی یه که می ئه نجومه نی نیشتمانی کوردستان-عیراق سالی ۲۰۰۶ له ۲۰۰۶/۶/۳۰ کۆتای پی هات درێژ ده کرێته وه تا ۲۰۰۶/۷/۷.  
 دووه م: ئه م بریاره له ریکه وتی ۲۰۰۶/۷/۱ ده خرێته به رکارو له رۆژنامه ی ره سمی (وهقايعی کوردستان) دا بلاوده کرێته وه.

عه دنان ره شاد موفتی  
 سه رۆگی ئه نجومه نی نیشتمانی  
 کوردستان-عیراق

ئه ره شیفی رۆژنامه ی وهقايعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



به ناوی خوای به خشنده و میهره بان  
 به ناوی گه له وه  
 نه نجومه نی نیشتمانی کوردستان-عیراق  
 ژماره ی بریار: ۸  
 رۆژی بریار: ۲۰۰۶/۷/۴

### بریار

پشت به حوکمی ماده ی (۳۸) له په یه وه ی ناوخۆی ژماره (۱) ی هه موارکراوی سالی (۱۹۹۲) ی نه نجومه نی نیشتمانی کوردستان-عیراق و، دوابه دوا ی بریاری ژماره (۵) ی رۆژی (۲۰۰۵/۶/۱۶)، نه نجومه ن له دانیشتنی ژماره (۱۵) ی پۆژی (۲۰۰۶/۷/۴) دا نه م بریاره ی خواره وه ی دا:  
 یه که م: نه ندای نه نجومه نی نیشتمانی کوردستان- عیراق به ریز (پۆژان عبدالقادر) بۆ لیژنه ی (کاروباری په روه رده و فیکردنی بالا) و (پۆشنبیری و (کاروباری ته ندروستی و کۆمه لایه تی) زیاد ده کری.  
 دووه م: نه م بریاره له پۆژی (۲۰۰۶/۷/۴) ه وه ئیقرار کراوه و کاری پی ده کریت و، له رۆژنامه ی ره سمی (وه قایعی کوردستان) یشدا بلاوده کریته وه.

عه دنان ره شاد موقتی  
 سه رۆگی نه نجومه نی نیشتمانی  
 کوردستان-عیراق

ئه ره شیفی رۆژنامه ی وه قایعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



به ناوی خوای به خشنده و مهره بان  
به ناوی گه له وه  
ئه نجومه نی نیشتمانی كوردستان-عیراق  
ژماره ی بریار: ۹  
رۆژی بریار: ۲۰۰۶/۷/۱۰

### بریار

پشتبهستن به حوكمه كانی ماده ی (۱) له یاسای ژماره (۱) ی سالی (۱۹۹۲) و، ماده ی (۲۳) له په یروی ناوخۆی ژماره (۱) ی هه مواركراوی سالی (۱۹۹۲) ی ئه نجومه نی نیشتمانی كوردستان-عیراق ئه نجومه ن له دانیشتنی ژماره (۱) ی نااسایی ریکه وتی (۲۰۰۶/۷/۱۰) ی ئه م بریاره ی خواره وه ی دا:  
یه كه م:

ئه رك و فه رمانی سكرتیری ئه نجومه ن به ریز (فرست احمد عبدالله) به دریزای ماوه ی ئاماده نه بونی له ئه نجومه ندا، ده سپێدریت به ئه ندامی ئه نجومه ن به ریز (شیروان ناسح حیدری).  
دوو هه م:

ئه م بریاره له رۆژی ده رچونیه وه کاری پی ده کری و له (وه قايعی كوردستان) دا بلاوده کریته وه .

عه دنان ره شاد موقتی  
سه رۆکی ئه نجومه نی نیشتمانی  
كوردستان-عیراق

ئه ره شیفی رۆژنامه ی وه قايعی كوردستان

www.mojkurdistan.com



وهزارهتی دارایی و ئابووری  
به ریوه به رایه تی گشتی دیوان  
به ریوه به رایه تی خویسه تی  
میژوو: ۲۰۰۶/۷/۱۳

### به بیان ژماره (۱)

به پیی مادهی چواره م برپگهی دووه م له یاسای وهزارهتی دارایی و ئابووری هه ریمی کوردستان ژماره (۱۳) ی سالی (۱۹۹۲) وه به پیی ئه و ده سه لاته ی پیمان دراوه برپاماندا به:  
(کردنی بنکه ی گومرگی فرۆکه خانه ی هه ولیری نیوده وله تی به به ریوه به رایه تی گومرگی فرۆکه خانه ی هه ولیری نیوده وله تی).

سه رکیس ئاغا جان مامه ندۆ  
وه زیری دارایی و ئابووری

ئه ره شیفی رۆژنامه ی وه قايعی کوردستان

[www.mojkurdistan.com](http://www.mojkurdistan.com)



بسم الله الرحمن الرحيم  
باسم الشعب  
رئاسة اقليم كوردستان - العراق

استناداً لحكم الفقرة (١) من المادة (٥٦) من القانون رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل وبناءً على ما عرضه مجلس وزراء اقليم كوردستان - العراق، قرر المجلس الوطني لكوردستان - العراق بجلسته المرقمة (١٥) والمنعقدة في ٤ / ٧ / ٢٠٠٦ تشريع القانون الآتي:

قانون رقم (٤) لسنة ٢٠٠٦  
قانون الاستثمار في اقليم كوردستان - العراق

الباب الأول  
الأحكام العامة

الفصل الأول  
التعريف

المادة الأولى:

يقصد بالتعابير الآتية المعاني المبينة ازاءها:

أولاً- الاقليم: اقليم كوردستان - العراق.

ثانياً- الحكومة: حكومة الاقليم.

ثالثاً- المجلس: المجلس الأعلى للاستثمار.

رابعاً- الرئيس: رئيس المجلس الأعلى للاستثمار.

خامساً- الهيئة: هيئة الاستثمار في الاقليم.

سادساً- رئيس الهيئة: رئيس هيئة الاستثمار.

سابعاً- المشروع: أي نشاط اقتصادي أو مشروع استثماري يقيمه شخص طبيعي أو معنوي على أرض مخصصة له وبرأس مال وطني أو أجنبي تنطبق عليه أحكام هذا القانون والأنظمة والتعليمات الصادرة بمقتضاه.

ثامناً- الضرائب و الرسوم: وتشمل جميع أنواع الضرائب و الرسوم المقررة بموجب التشريعات النافذة.

تاسعاً- المستثمر: الشخص الطبيعي أو المعنوي الذي يستثمر أمواله في الاقليم وفق أحكام هذا القانون وطنياً أم أجنبياً.

عاشراً- الجهات المختصة: تشمل جميع الجهات الحكومية المسؤولة عن القطاع الذي يتعلق بشؤون المشروع.

حادي عشر- المال المستثمر: القيمة المقدرة بالعملة الوطنية أو الأجنبية المستثمرة في المشروع.

ثاني عشر- رأس المال الأجنبي: هو ما يستثمره المستثمر من أموال نقدية أو عينية أو حقوق لها قيمة مالية في الاقليم.

الفصل الثاني  
مجالات الاستثمار

المادة الثانية):

تطبق احكام هذا القانون على المشاريع التي توافق عليها الهيئة في احد القطاعات التالية:

أولاً: الصناعات التحويلية والكهرباء والخدمات المرتبطة بهما.

ثانياً: الزراعة بشقيها النباتي و الحيواني والغابات والخدمات المرتبطة بها.





- ثالثاً: الفنادق والمشاريع السياحية والترفيهية ومدن الالعاب.
- رابعاً: الصحة والبيئة.
- خامساً: الابحاث العلمية و التكنولوجيا، وتكنولوجيا المعلومات.
- سادساً: النقل والاتصالات الحديثة.
- سابعاً: البنوك وشركات التأمين و المؤسسات المالية الأخرى.
- ثامناً: مشاريع البنية التحتية، ومنها مشاريع البناء، الاعمار، الاسكان، الطرق والجسور، سكك الحديد، المطارات ، و الري والسدود.
- تاسعاً: المناطق الحرة والاسواق التجارية المعاصرة والخدمات الاستشارية المرتبطة بها.
- عاشرأ: التعليم بجميع مراحلہ في اطار السياسة التعليمية للاقليم.
- حادي عشر: اي مشروع في أي قطاع اخر يقرر المجلس الموافقة على شموله باحكام هذا القانون.

### الفصل الثالث معاملة المستثمر الأجنبي

#### المادة (الثالثة):

يعامل المستثمر والرأسمال الأجنبي كالمستثمر والرأسمال الوطني، ويكون للمستثمر الأجنبي الحق في امتلاك كامل رأس مال أي مشروع يقيمه في الاقليم بموجب هذا القانون.

### الفصل الرابع تخصيص الأراضي

#### المادة (الرابعة):

أولاً: تقوم الهيئة بالتنسيق مع الوزارات و الدوائر المعنية بتحديد المواقع التي تخصص للمشاريع الاستثمارية في كل محافظة والتي ستقام مستقبلاً وفقاً لهذا القانون و تؤشر على صور قيودها بان هذه المواقع مخصصة لاغراض الهيئة.

ثانياً: تقوم الدوائر ذات العلاقة وبالتنسيق مع الهيئة بتحديد وتخصيص ما يحتاج اليه المشروع من الاراضي ضمن التصميم الاساسي داخل المدن وخارجها عن طريق الايجار او المساطحة وبسعر تشجيعي وفق ضوابط تضعها الهيئة استثناءً من احكام قانون بيع و ايجار اموال الدولة النافذ في الاقليم.

ثالثاً: للمجلس وبناءً على اقتراح الهيئة تملك الاراضي التي تخصص للمشاريع الاستراتيجية بسعر تشجيعي تقترحه الهيئة، أو بدون بدل، على ان تراعى طبيعة المشروع واهميته ومقتضيات المصلحة العامة عند التملك، وذلك استثناءً من أحكام قانون بيع و ايجار اموال الدولة النافذ في الاقليم.

رابعاً: يتم وضع اشارة عدم التصرف على الاراضي التي تخصص للمشاريع الاستثمارية لدى دوائر التسجيل العقاري المختصة ولا يتم رفعها الا بموافقة تحريرية من الهيئة بعد قيام المستثمر بتنفيذ جميع التزاماته.

خامساً: للهيئة ولضمان تحقيق اهدافها صلاحية تملك الاراضي المملوكة للدولة ملكاً صرفاً بدون بدل وتملك الاراضي المملوكة للدولة المثقلة بالحقوق التصرفية بعد اطفاء الحقوق التصرفية عليها وتعويض اصحابها تعويضاً عادلاً ومناسباً بموجب القوانين والانظمة والتعليمات المرعية بهذا الخصوص.



**سادساً:** للمستثمر شراء واستئجار الاراضي والعقارات اللازمة لتأسيس وتوسيع وتنويع وتطوير المشروع وفق احكام هذا القانون في حدود المساحة والمدة التي تقدر في ضوء اهداف المشروع والحاجة الفعلية مع مراعاة احكام الفقرة (ثالثاً) من هذه المادة.

**سابعاً:** يتم افراس الاراضي اللازمة للمشاريع الاستثمارية التي ستقام وفق احكام هذا القانون في حدود المساحة التي تقدر في ضوء اهداف المشروع والحاجة الفعلية لها وفقاً لضوابط خاصة توضع من قبل الهيئة استثناءً من الاحكام المرعية بهذا الخصوص.

**ثامناً:** يخضع تغيير موقع المشروع الى نفس اساس و ضوابط تخصيص الموقع للمشروع لأول مرة.  
**تاسعاً:** تقوم الجهات المختصة وبالتنسيق مع الهيئة بتوفير الخدمات العامة من المياه والكهرباء والمجاري والطرق العامة والاتصالات وغيرها الى حدود المشروع، على ان تخصص لهذا الغرض المبالغ اللازمة في الميزانية.

**عاشراً:** اضافة الى ما يتمتع به المستثمر الاجنبي من حق بتملك واستئجار الاراضي والسيارات الانتاجية وفق احكام هذا القانون، يحق له ان يشتري او يستأجر لصالح مشروعه الاستثماري عقارات سكنية وسيارات غير انتاجية بما يتطلبه المشروع بعد موافقة الهيئة على ذلك ووفق ضوابط توضع من قبل الهيئة لهذا الغرض.

## الباب الثاني الاعفاءات والالتزامات

### الفصل الاول الاعفاءات الضريبية والكمركية

#### المادة (الخامسة):

**أولاً:** يعفى المشروع من جميع الضرائب والرسوم غير الكمركية لمدة (١٠) عشر سنوات اعتباراً من تاريخ بدء المشروع بتقديم الخدمات او تاريخ الانتاج الفعلي.

**ثانياً:** تعفى الآلات والاجهزة والمعدات والاليات والمكائن المستوردة للمشروع من الضرائب والرسوم وشرط الحصول على اجازة الاستيراد، على ان يتم ادخالها عن طريق المعابر الحدودية للاقليم خلال سنتين من تاريخ الموافقة على قوائمها من قبل رئيس الهيئة وان تستخدم لاغراض المشروع حصراً وبعكسه لاتشملها هذه الاعفاءات ويلزم المستثمر بدفع الضريبة ويعاقب بغرامة قدرها ضعف مبلغ الضريبة المستحقة.

**ثالثاً:** تعفى قطع الغيار المستوردة للمشروع من الضرائب والرسوم على ان لا تزيد قيمتها عن (١٥٪) من قيمة المكائن والمعدات، وذلك بقرار مسبق من رئيس الهيئة بالموافقة على قوائمها وكمياتها.

**رابعاً:** تعفى الآلات والاجهزة والمكائن والاليات والعدد اللازمة لتوسيع المشروع أو تطويره أو تحديثه من الضرائب والرسوم.

**خامساً:** تعفى المواد الاولية المستوردة للانتاج من الرسوم الكمركية لمدة (٥) خمس سنوات على ان تحدد انواع وكميات هذه المواد من قبل الهيئة مع اعطاء الاولية لاستخدام المواد الاولية المحلية المتوفرة والملائمة للمشروع الاستثماري كما ونوعاً.

**سادساً:** يحق للمستثمر وفق احكام هذا القانون استيراد جميع احتياجات مشروعه، ومنها الآلات والاليات والاجهزة والمعدات، وتعفى هذه المستوردات من جميع الرسوم الكمركية الداخلة من المعابر الحدودية للاقليم شريطة استخدامها حصراً لأغراض المشروع.



## الفصل الثاني إعفاءات إضافية

### المادة (السادسة):

أولاً: للهيئة وفقاً لمقتضيات المصلحة العامة في الاقليم منح حوافز وتسهيلات اضافية للمشاريع الاستثمارية المجازة وفق احكام هذا القانون والتي تتوافر فيها إحدى السمتين التاليتين وذلك وفق ضوابط تضعها الهيئة لهذا الغرض:

- ١) المشاريع التي تقام في المناطق الاقل نمواً في الاقليم.
- ٢) المشاريع المشتركة بين المستثمر الوطني والأجنبي.

ثانياً: للهيئة منح المشاريع الاستثمارية الخدمية التي تؤسس وفق احكام هذا القانون وحسب طبيعتها و خصوصاً مشاريع الفنادق و المستشفيات والمدن السياحية والجامعات و المدارس اعفاءات اضافية من الرسوم لمشترياتها من الاثاث والمفروشات واللوازم لأغراض التحديث و التجديد مرة كل (٣) ثلاث سنوات، على أن يتم ادخالها الى الاقليم واستعمالها في المشروع حصراً خلال سنة واحدة من تاريخ صدور موافقة رئيس الهيئة على قوائم المشتريات وكمياتها.

## الفصل الثالث الضمانات القانونية

### المادة (السابعة):

أولاً: للمستثمر ان يؤمن على مشروعه الاستثمارى من قبل اية شركة تأمين أجنبية أو وطنية يعتبرها ملائمة، ويتم بموجبه تأمين كافة جوانب العمليات التي يقوم بها.

ثانياً: للمستثمر استخدام الايدي العاملة المحلية والاجنبية اللازمة للمشروع مع اعطاء الاولوية الى الايدي العاملة المحلية وفقاً للقوانين النافذة في الاقليم.

ثالثاً: يسمح للمستثمر الأجنبي ان يحول الى الخارج ارباح وفوائد راسماله وفق احكام هذا القانون.

رابعاً: يحق للعاملين غير العراقيين في المشروع والمتعاملين معهم في خارج الاقليم تحويل مستحقاتهم واجورهم الى الخارج وفق القوانين النافذة.

خامساً: للمستثمر الاجنبي الحق في اعادة راسماله الى الخارج عند تصفية المشروع او التصرف فيه بما لايتعارض مع احكام القوانين والاجراءات الكمركية والضريبية المعمول بها.

سادساً: للمستثمر تحويل استثماره كلاً أو جزءاً الى مستثمر أجنبي آخر او الى مستثمر وطني او التنازل عن المشروع لشريكه بموافقة الهيئة ويحل المستثمر الجديد محل المستثمر السابق في الحقوق والالتزامات الناشئة عن المشروع .

سابعاً: يحق للمستثمر أن يفتح لصالح مشروعه المجاز وفق احكام هذا القانون حسابات مصرفية بالنقد الوطني أو الاجنبي او كليهما لدى المصارف في الاقليم وخارجه.

ثامناً: مع مراعاة القوانين النافذة بخصوص مجالس ادارة الشركات المساهمة، تعتبر المشروعات المسجلة طبقاً لاحكام هذا القانون من مشروعات القطاع الخاص بغض النظر عن الشكل القانوني والطبيعة القانونية للاموال المساهمة فيها.

تاسعاً: يتمتع المستثمر بحسب هذا القانون بحقه في الاحتفاظ بسرية المعلومات الفنية والاقتصادية الخاصة بالمشروع وحفظ المبادرات الاستثمارية وذلك طبقاً لاحكام القوانين والانظمة والتعليمات المعمول بها في الاقليم، ويعاقب كل من يفشي باية معلومات تكون بحوزته بحكم وظيفته وتتعلق بالمبادرة الاستثمارية والجوانب الفنية او الاقتصادية او المالية للمشروع بموجب القانون.

رئيسي زورنامهي وهقايى كوردستان

www.mojkurdistan.com



### الفصل الرابع التزامات المستثمر

#### المادة (الثامنة):

يلتزم المستثمر بما يلي:

أولاً: تعريف مجال استثماره بخصوص المشاريع المنجزة من قبله وبيان وضعه المالي والعقود التي نفذها.

ثانياً: إبلاغ الهيئة باكمال المشروع وبدئه بتقديم الخدمات او الانتاج الفعلي.

ثالثاً: ابداء التسهيلات اللازمة لموظفي الهيئة المختصين فيما يتعلق بجمع واستحصال المعلومات الضرورية عن جوانب المشروع المختلفة لأغراض الهيئة.

رابعاً: مسك سجلات خاصة بالمواد المستوردة للمشروع المعفاة من الرسوم الكمركية طبقاً لاحكام هذا القانون.

خامساً: المحافظة على سلامة البيئة والامن والصحة العامة والالتزام بنظم التقييس والسيطرة النوعية وفق المعايير الدولية.

سادساً: تدريب وتأهيل العمالة المحلية في المشروع.

### الفصل الخامس الإجراءات القانونية لدى مخالفة المستثمر

#### المادة (التاسعة):

أولاً: لدى مخالفة المستثمر لأحكام هذا القانون او احدى فقرات العقد المبرم بينه وبين الجهات المختصة تقوم الهيئة بانذار المخالف وطلب الايقاف الفوري للنشاط المتسبب لحصول المخالفة وإمهاله مدة مناسبة تحددها الهيئة تتناسب وطبيعة المخالفة لإزالتها مع اثارها.

ثانياً: في حالة اصرار المستثمر على عدم ايقاف وازالة اثار المخالفة وفق احكام الفقرة (أولاً) اعلاه، تسترد منه الارض وتستملك الهيئة المنشآت المبنية عليها من قبل المستثمر (ان وجدت) وقيمتها مستحقة القلع وفق القانون، ويتحمل دفع هذه القيمة المستثمر الجديد الذي تخصص له الارض لإكمال المشروع وفق أحكام هذا القانون، ويكون المخالف مسؤولاً عن اي ضرر ينتج عن عدم قيامه بتنفيذ التزاماته.

ثالثاً: اذا اجر المستثمر الارض المخصصة لمشروعه كلاً أو جزءاً من الباطن أو استغلها لغير الاغراض التي خصصت من اجلها وبدون موافقة الهيئة فتسترد منه الارض او الجزء المؤجر أو المستغل لغير الغرض المحدد، ويدفع المستثمر ضعف اجر المثل عن مدة تاجيره للارض او استغلالها لغير الاغراض المخصصة لها ويتم استحصال المبلغ وفق احكام قانون تحصيل الديون الحكومية النافذ في الاقليم، وفي حالة استرداد الارض منه كلياً يعامل المستثمر المخالف وفق احكام الفقرة (ثانياً) اعلاه فيما يتعلق بالمنشآت المبنية عليها وقت الاسترداد.



## الباب الثالث التشكيلات الاستثمارية

### الفصل الاول هيئة الاستثمار وتشكيلاتها ومهامها

#### المادة (العاشرة):

أولاً: تشكل هيئة باسم (هيئة الاستثمار في اقليم كوردستان) وتكون لها شخصية معنوية واستقلال مالي وإداري ولها القيام بجميع التصرفات القانونية اللازمة لأغراض تنفيذ أحكام هذا القانون. ثانياً: يكون للهيئة رئيس بدرجة وزير وله حقوق وصلاحيات الوزير وهو المسؤول عن توجيه أعمالها والإشراف والرقابة على نشاطاتها وكل ما له علاقة بمهام الهيئة وسائر شؤونها وترتبط به الدوائر التالية:

(١) دائرة الدراسات والمعلومات .

(٢) دائرة ترويج وتقييم وإجازة المشاريع.

(٣) دائرة الشؤون القانونية والإدارية والمالية.

(٤) دائرة المدن والمناطق الصناعية.

ثالثاً: يكون مقر الهيئة في أربيل عاصمة الاقليم ولها فتح فروع في محافظات اقليم كوردستان يدير كلا منها موظف بدرجة مدير عام.

رابعاً: للهيئة استحداث أقسام وشعب ودمجها أو إلغائها عند الاقتضاء.

خامساً: تحدد تشكيلات دوائر الهيئة وفروعها ومهامها وصلاحياتها بنظام تضعه الهيئة ويصادق عليه المجلس.

سادساً: تتولى الهيئة تهيئة البيئة الملائمة للاستثمار بما يؤدي إلى تحقيق التنمية الاقتصادية في الاقليم وإعداد الاستراتيجيات والخطط والسياسات الاستثمارية وعرضها على المجلس لغرض المصادقة عليها وإجراء التنسيق بين فروعها في محافظات الاقليم.

#### المادة (الحادية عشرة):

يشترط في من يشغل وظائف رئيس الهيئة والمدراء العامين ما يلي:

أولاً: أن يكون حاصلًا على شهادة جامعية أولية على الأقل ذات علاقة بالوظيفة التي يشغلها.

ثانياً: أن يكون من ذوي الخبرة ومارس العمل في مجال الاختصاص لمدة لا تقل عن سبع سنوات.

#### المادة (الثانية عشرة):

تكون القرارات الصادرة عن المجلس بخصوص المشاريع الاستثمارية ملزمة لجميع الوزارات والمؤسسات والدوائر المعنية في الاقليم لأغراض هذا القانون.

#### المادة (الثالثة عشرة):

لرئيس الهيئة التعاقد مع الأشخاص الطبيعيين أو المعنويين داخل الاقليم أو خارجه للقيام بالمهام والواجبات التي توكل إليهم لتحقيق أهداف الهيئة، وتحدد حقوقهم والتزاماتهم من قبل رئيس الهيئة.

### الفصل الثاني المجلس الأعلى للاستثمار

#### المادة (الرابعة عشرة):

أولاً: يتألف المجلس الأعلى للاستثمار في الاقليم من رئيس مجلس الوزراء رئيساً ونائب رئيس الوزراء نائباً له ويُنوب عنه عند غيابه وعضوية وزراء ( المالية والاقتصاد ، التجارة، البلديات،

التخطيط، الزراعة، الصناعة) ورئيس هيئة الاستثمار:



## ثانياً:

- (١) رئيس المجلس دعوة أي وزير آخر للاشتراك في اجتماعات المجلس لأي مشروع يخص وزارته.
  - (٢) لرئيس المجلس دعوة ممثلي القطاع الخاص المعني بالمشروع.
  - (٣) يقوم المجلس بوضع نظام داخلي له بكيفية انعقاد المجلس واتخاذ القرارات فيه.
- ثالثاً: يمارس المجلس الصلاحيات الآتية:
- (١) وضع السياسات والاستراتيجيات المتعلقة بالاستثمار والتي تقترح من قبل الهيئة في اطار السياسة العامة للاقليم.
  - (٢) الموافقة على خطط وبرامج نشاط الهيئة في اطار الخطة العامة للاقليم.
  - (٣) النظر في التقارير الدورية التي يقدمها رئيس الهيئة عن سير العمل في الهيئة والمسائل المتعلقة باوضاع ومناخ الاستثمار في الاقليم واتخاذ ما يلزم بشأنها.
  - (٤) النظر في المركز المالي للهيئة والموافقة على مشروع ميزانيتها السنوية.
  - (٥) الموافقة على عقد القروض والتسهيلات الائتمانية التي تقدم للهيئة بضمان الحكومة او المصارف او المؤسسات التمويلية المتخصصة طبقاً للقواعد والنظم المقررة وعلى ان تقتصر اغراضها في تمويل الانشطة التي تقوم بها الهيئة في حدود اختصاصاتها.
  - (٦) وضع نظام لرصد ومتابعة وتقييم اداء الاستثمارات الاجنبية للتعرف على اية عقبات قد تصادفها والعمل على التغلب عليها.
  - (٧) المصادقة على النظام الداخلي للهيئة.

### الفصل الثالث ميزانية الهيئة

#### المادة (الخامسة عشرة):

للهيئة ميزانية ضمن الميزانية العامة لحكومة الاقليم.

### الباب الرابع منح الاجازة والتحكيم

#### الفصل الاول اجراءات منح اجازة المشاريع

#### المادة (السادسة عشرة):

أولاً: لغرض الاستفادة من الإعفاءات والمزايا الواردة في هذا القانون يجب أن يحصل المستثمر على إجازة تأسيس المشروع صادرة عن الهيئة.

ثانياً: تمنح الهيئة إجازة التأسيس للمشروع بناءً على طلب يقدم إليها من قبل المستثمر وفق الشروط المعدة من قبل الهيئة، ويجب على الهيئة البت فيه خلال (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ استكمال المتطلبات والشروط الفنية والقانونية والاقتصادية وفق أحكام هذا القانون مع مراعاة الضوابط والمعايير التي تضعها الهيئة.

ثالثاً: على الهيئة أن تستطلع آراء الجهات المختصة بشأن جدوى إصدار إجازة التأسيس، وعلى تلك الجهات بيان رأيها بالموافقة أو الرفض أو طلب التعديل خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين يوماً من تاريخ إحالة الطلب إليها من قبل الهيئة، ويعتبر عدم الرد بمثابة الموافقة، وفي حالة الرفض يجب أن يكون القرار مسبباً.



رابعاً: عند رفض طلب التأسيس لصاحب الطلب الاعتراض لدى رئيس المجلس خلال مدة (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ تبليغه بقرار الرفض ويبت رئيس المجلس في الاعتراض خلال مدة لا تتجاوز (٣٠) ثلاثين يوماً ويكون قراره بهذا الخصوص نهائياً.

## الفصل الثاني التحكيم

### المادة (السابعة عشرة):

حل المنازعات الاستثمارية وفق العقد المبرم بين الطرفين وعند عدم وجود فقرة فيه بهذا الخصوص تحل بطريقة ودية وبتراضي الطرفين وفي حالة تعذر الحل الودي يجوز للطرفين اللجوء إلى التحكيم المبينة أحكامه في القوانين المرعية في الإقليم أو وفقاً لأحكام تسوية المنازعات الواردة في أي من الاتفاقات الدولية أو الثنائية التي يكون العراق طرفاً فيها.

## الفصل الثالث أحكام ختامية

### المادة (الثامنة عشرة):

أولاً: يلغى قرار رئاسة مجلس الوزراء/ إدارة السليمانية المرقم (٨٩) لسنة ٢٠٠٤ الخاص بتشجيع الاستثمار في إقليم كردستان وتحل هيئة تشجيع الاستثمار وتشكيلاتها المؤلفة بموجب المادة (السادسة عشرة) من القرار المذكور وتؤول حقوقها والتزاماتها وممتلكاتها المنقولة وغير المنقولة كافة إلى هيئة الاستثمار التي تشكل بموجب أحكام هذا القانون.

ثانياً: تعتبر جميع المشاريع الاستثمارية التي اجيزت من قبل هيئة تشجيع الاستثمار المؤلفة بموجب القرار الملغى المشار إليه في الفقرة (أولاً) اعلاه والمشاريع الاستثمارية التي اجيزت من قبل إدارة أربيل وفق القوانين النافذة مشاريع استثمارية قانونية وتستمر في التمتع بالامتيازات والحوافز الممنوحة لها.

ثالثاً: تحال جميع المشاريع الأخرى التي هي في طور الدراسة والتقييم والتي لم يصدر بعد قرار نهائي من الهيئة الملغية باعتبارها مشاريع استثمارية إلى هيئة الاستثمار المؤلفة بموجب أحكام هذا القانون وتستمر الدوائر المختصة في الهيئة باكمال الإجراءات التي اتخذت من قبل الهيئة الملغية.

### المادة (التاسعة عشرة):

لا يجوز للمستثمر تملك الأراضي التي تحتوي على النفط والغاز أو أية ثروات معدنية ثمينة أو ثقيلة.

### المادة (العشرون):

على المستثمر الذي يقوم بتنفيذ مشاريع استثمارية مساهمة تقديم الضمانات اللازمة لحماية أموال المساهمين وعلى الهيئة اتخاذ الإجراءات التأمينية والمصرفية اللازمة لضمان حقوقهم.

### المادة (الحادية والعشرون):

تخضع حسابات الهيئة للتدقيق من قبل ديوان الرقابة المالية.

### المادة (الثانية والعشرون):

تخضع الحالات التي لم يرد بشأنها نص في هذا القانون للقواعد العامة الواردة في القوانين الأخرى ذات العلاقة بشرط عدم تعارض أحكامها مع أحكام هذا القانون، وعند حصول التعارض تطبق أحكام هذا القانون.



المادة (الثالثة والعشرون) :

لرئيس المجلس إصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ هذا القانون.

المادة (الرابعة والعشرون) :

على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة (الخامسة والعشرون) :

ينفذ هذا القانون اعتباراً من تاريخ إصداره وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كردستان).

مسعود البارزاني

رئيس اقليم كردستان – العراق

#### الأسباب الموجبة

بهدف خلق مناخ مشجع للاستثمار في اقليم كردستان- العراق وازالة المعوقات القانونية وفسح المجال لتوظيف رأس المال الوطني والاجنبي مجتمعاً أو منفرداً في المشاريع الاستثمارية بالشكل الذي يساهم في عملية التنمية الاقتصادية مساهمة فعالة وبغية منح تسهيلات وحوافز تشجيعية واعفاءات ضريبية لرؤوس الاموال المستثمرة ومن اجل ايجاد هيئة استثمارية مختصة لتنظيم الجوانب المختلفة لعمليات الاستثمار في الاقليم صدر هذا القانون.

نهرشيفى رۆژنامهى وهقايى كوردستان

www.mojkurdistan.com





بسم الله الرحمن الرحيم

باسم الشعب

رئاسة اقليم كوردستان – العراق

رقم القرار: ١

تاريخ القرار: ٢٠٠٦/١/٢١

## قرار

بناءً على ما شرعه المجلس الوطني لكوردستان – العراق بجلسته الاستثنائية المنعقدة بتاريخ ٢٠٠٦/١/٢١، استناداً لأحكام الفقرة (١) من المادة (٥٦) من القانون رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل والمادة (٦) من النظام الداخلي للمجلس، وللصلاحية المخولة لنا بموجب المادة (١٠) من القانون رقم (١) لسنة ٢٠٠٥، أصدرنا القرار الآتي:

**اولاً :** تصديق الاتفاقية المبرمة بين قيادة الحزبين الاتحاد الوطني الكوردستاني والحزب الديمقراطي الكوردستاني والموقعة من قبل السيدين مسعود البرزاني – رئيس الحزب الديمقراطي الكوردستاني والسيد جلال الطالباني الأمين العام للاتحاد الوطني الكوردستاني في ٢٠٠٦/١/٢١ بشأن توحيد إدارتي أربيل والسليمانية وتشكيل حكومة موحدة لاقليم كوردستان – العراق.

**ثانياً:** تعتبر الاتفاقية المذكورة ملحقاً بهذا القرار ونافذة بتاريخه وينشر القرار في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

مسعود البارزاني

رئيس اقليم كوردستان – العراق

صدر في اربيل بتاريخ ٢٦/كانون الثاني/ ٢٠٠٦



## اتفاقية إعادة توحيد حكومة اقليم كوردستان

ان مقتضيات المصلحة العليا لشعب كوردستان اليوم، تتطلب اكثر من أي وقت مضى، أن يكون ابناؤه يدا واحدة، وصفا واحدا، لتوحيد طاقاتهم وقدراتهم، اكثر فأكثر لتجاوز مشاكل هذه المرحلة الحساسة والمصيرية لكوردستان والعراق، لأجل:

-إنجاز المرحلة جدية للديمقراطية والفيدرالية بنجاح وضمن مكاسب شعبنا التاريخية، وتحقيق كافة حقوقه المشروعة، عن طريق ترسيخ وتنفيذ الدستور الدائم للعراق، وإقامة عراق ديمقراطي فدرالي حقيقي.

ومن أجل استعادة كركوك وخانقين وسنجار ومخمور وسائر المناطق المستعربة الأخرى الى أحضان كوردستان وتطوير وتنمية التجربة الديمقراطية لكوردستان، وترسيخ الاستقرار والحريات بشكل أفضل، وإعادة توحيد وتثبيت حكومة اقليم كوردستان بشكل نهائي.

لذا اتفق الحزب الديمقراطي الكوردستاني والاتحاد الوطني الكوردستاني، وفق مبادئ الشراكة والتوافق والتوازن والتحكيم على:

**اولاً:** استحداث منصب بعنوان نائب رئيس الاقليم، في قانون رئاسة الاقليم، والذي سيكون نائباً لقائد العام لقوات پيشمرگه كوردستان، ويناط المنصب بالاتحاد الوطني الكوردستاني.

**ثانياً:** تسمية رئيس الوزراء ونائبه من قبل برلمان كوردستان، وتكليفهما من قبل رئيس الاقليم لتشكيل وزارة مشتركة ويقدم رئيس مجلس الوزراء اسما وزارته الى البرلمان.

**ثالثاً:** ان يكون رئيس البرلمان من الاتحاد الوطني الكوردستاني، ويكون رئيس مجلس الوزراء من الحزب الديمقراطي الكوردستاني ويستمران لغاية إجراء الانتخاب البرلمانية القادمة نهاية سنة ٢٠٠٧، حيث يشترك الحزبان بقائمة واحدة، وبالتساوي في الانتخابات القادمة، وحينئذ يتسلم الپارتى رئاسة البرلمان، ويتسلم الاتحاد رئاسة مجلس الوزراء، ويستمران لمدة سنتين، ومن ثم تبادل الحزبان الرئاسة من جديد.

وفي حالة عدم إجراء الانتخابات في نهاية سنة ٢٠٠٧، وتوقع تأخر الانتخابات، يصار إلى التبادل في منصبى رئيس البرلمان ورئيس مجلس الوزراء.

**رابعاً:** اعتبار مجلس الوزراء مستقبلاً فى حالة انسحاب اى كتلة وزارية للاتحاد او الپارتى من المجلس المشترك .

**خامساً:** ان توزع الحقائق الوزارية على الشكل الآتى :

أ-وزارات (الداخلية ، العدل ، التربية ، الصحة ، الشؤون الاجتماعية ، الاوقاف ، مصادر المياه ، النقل ، الاعمار ، التخطيط ، وحقوق الانسان ) تكون للاتحاد الوطني.

ب-وزارات ( المالية ، الپيشمرگه ، التعليم العالى ، الزراعة ، الشهداء ، الثقافة ، الكهرباء ، المصادر الطبيعية ، البلديات ، الرياضة والشباب ، وزارة الاقليم لشؤون المناطق خارج الاقليم ) تكون للحزب الديمقراطي الكوردستاني.

ج-الوزارات الاخرى تكون للأحزاب الكوردستانية الاخرى .

د-تتحد الوزارات ( المالية ، الپيشمرگه ، العدل ، الداخلية ) خلال مدة اقل من سنة.

ولحين توحيد هذه الوزارات الاربع، يكون لكل وزارة منها وزير ووزير اقليم لشؤون الوزارة المعنية، كل لقسم الوزارة المكائن في منطقة سلطته .

**سادساً:** ميزانية سنة ٢٠٠٦ بأن تدار كما هو مقرر، أما الحصص الخاصة ب: (رئاسة الاقليم، البرلمان، مجلس الوزراء، مجلس القضاء، وأي موضوع مشترك آخر) فإنها ستخصص بالتساوي من الطرفين ومن ثم، ولللسنوات القادمة، فان ميزانية اقليم كوردستان، وبعد إعدادها من قبل حكومة الاقليم الموحدة، فإنها ترفع إلى برلمان كوردستان للتصديق عليها، ومن ثم وحسب اتفاق الحكومة الموحدة، تخصص للمناطق المختلفة بشكل يتناسب مع عدد سكان تلك المناطق.

**سابعاً:** تأسيس لجنة عليا تحت رقابة رئاسة الاقليم لإحلال المؤسسات وإعادة توحيد أجهزة الأمن



والشرطة في اقليم كوردستان خلال سنتين، كمؤسسات موحدة للاقليم بعيداً عن الانتماءات الحزبية. بعد مباشرة الحكومة الموحدة في هوليتر عاصمة اقليم كوردستان بالعمل، تفتح دورة خاصة، كخطوة أولى، لخريجي الجامعات، لغرض تعيينهم في دوائر الأمن في المحافظات وبغية تأسيس وتوحيد هذه المؤسسات الهامة لشعبنا.

**ثامناً:** يكون تعيين ممثلي حكومة اقليم كوردستان في الخارج، باتفاق الطرفين، من قبل رئيس حكومة الاقليم ونائبه.

**تاسعاً:** تأسيس لجنة مشتركة من البارتي والاتحاد، في جميع محافظات كوردستان لحل المشاكل والمعوقات.

**عاشراً:** ترشيح الطرفان السيد مام جلال للمنصب السيادي في الحكومة الفيدرالية العراقية.

جلال الطالبياني  
السكرتير العام للاتحاد الوطني الكوردستاني  
٢١/كانون الثاني/٢٠٠٦

مسعود البارزاني  
رئيس الحزب الديمقراطي الكوردستاني  
٢١/كانون الثاني/٢٠٠٦

نهرشيفى رۆژنامهى وهقايى كوردستان

www.mojkurdistan.com



بسم الله الرحمن الرحيم  
باسم الشعب  
رئاسة اقليم كوردستان – العراق

قرار رقم (٤) لسنة ٢٠٠٦

بناءً على ما شرعه المجلس الوطني لكوردستان – العراق بجلسته الاعتيادية المرقمة (١٠) و  
والمنعقدة بتاريخ ٢٠٠٦/٦/٢١، استناداً لأحكام الفقرة (١) من المادة (٥٦) من القانون رقم (١) لسنة  
١٩٩٢ المعدل والمادة (٦) من النظام الداخلي للمجلس، وللصلاحية المخولة لنا بموجب المادة (١٠) من  
القانون رقم (١) لسنة ٢٠٠٥، أصدرنا القرار الآتي:

**اولاً :** منح الثقة للسيد (د. ناشتي هورامى) وزيراً للموارد الطبيعية في حكومة اقليم كوردستان.  
**ثانياً:** ينفذ هذا القرار اعتباراً من تاريخ اداءه اليمين القانونية في ٢٠٠٦/٦/٢١ وينشر في جريدة وقائع  
كوردستان.

مسعود البارزاني  
رئيس اقليم كوردستان – العراق

نهرشيفى رۆژنامهى وهقايى كوردستان

www.mojkurdistan.com



بسم الله الرحمن الرحيم  
باسم الشعب  
رئاسة اقليم كوردستان – العراق

قرار رقم (٥) لسنة ٢٠٠٦

بناءً على ما شرعه المجلس الوطني لكوردستان – العراق بجلسته الاعتيادية المرقمة (١٠) و  
والمنعقدة بتاريخ ٢١/٦/٢٠٠٦، استناداً لأحكام الفقرة (١) من المادة (٥٦) من القانون رقم (١) لسنة  
١٩٩٢ المعدل والمادة (٦) من النظام الداخلي للمجلس، وللصلاحية المخولة لنا بموجب المادة (١٠) من  
القانون رقم (١) لسنة ٢٠٠٥، أصدرنا القرار الآتي:

**اولاً:** إقرار ترشيح السيد (كوسرت رسول علي) نائباً لرئيس اقليم كوردستان – العراق.  
**ثانياً:** يعتبر هذا القرار نافذاً من تاريخ أدائه اليمين القانونية في ٢١/٦/٢٠٠٦ وينشر في الجريدة  
الرسمية (وقائع كوردستان).

مسعود البارزاني  
رئيس اقليم كوردستان – العراق

ئهرشيفى رۆژنامهى وهقايعى كوردستان

www.mojkurdistan.com



بسم الله الرحمن الرحيم  
باسم الشعب  
المجلس الوطني لكوردستان - العراق  
رقم القرار: ٦  
تاريخ القرار: ٢٠٠٦/٦/٢٩

### قرار

استناداً لحكم المادة (٥٦) الفقرة (٣) من القانون رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل، والمادة العاشرة فقرة (١٢) من القانون رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل، قرر المجلس الوطني لكوردستان - العراق بجلسته الاعتيادية المرقمة (١٢) والمنعقدة بتاريخ في ٢٠٠٦/٦/٢٩ مايلي:

**اولاً:** قبول استقالة (جنار سعد عبدالله) من عضوية المجلس الوطني لكوردستان - العراق ..

**ثانياً:** قبول عضوية المرشحة (د. روژان عبدالقادر) في المجلس الوطني لكوردستان - العراق.

**ثالثاً:** لأداء المرشحة اليمينية القانونية في ٢٠٠٦/٦/٢٩ عليه تكون عضويتها في المجلس الوطني لكوردستان العراق نافذة اعتباراً من ٢٠٠٦/٦/٢٩.

**رابعاً:** على رئاسة المجلس تنفيذ هذا القرار.

**خامساً:** يكون هذا القرار نافذاً اعتباراً من تاريخ إقراره في ٢٠٠٦/٦/٢٩ وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

عدنان رشاد المفتي  
رئيس المجلس الوطني لكوردستان - العراق



بسم الله الرحمن الرحيم  
باسم الشعب  
المجلس الوطني لكوردستان - العراق  
رقم القرار: ٧  
تاريخ القرار: ٢٠٠٦/٦/٢٩

### قرار

استناداً لأحكام المادة (٧) من النظام الداخلي للمجلس الوطني لكوردستان - العراق والقانون رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل، قرر المجلس الوطني بجلسته المرقمة (١٢) والمنعقدة بتاريخ ٢٠٠٦/٦/٢٩ مايلي:

اولاً: تمديد دورة الانعقاد الأولى للمجلس الوطني لكوردستان - العراق لسنة ٢٠٠٦ المنتهية في ٣٠/٦/٢٠٠٦ لغاية ٣٠/٧/٢٠٠٦.

ثانياً: ينفذ هذا القرار اعتباراً من تاريخ ٢٠٠٦/٧/١ وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

عدنان رشاد المفتي  
رئيس المجلس الوطني لكوردستان - العراق



بسم الله الرحمن الرحيم  
باسم الشعب  
المجلس الوطني لكوردستان - العراق  
رقم القرار: ٨  
تاريخ القرار: ٢٠٠٦/٧/٤

### قرار

استناداً لحكم المادة (٣٨) من النظام الداخلي للمجلس الوطني لكوردستان - العراق رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل، وإلحاقاً بالقرار المرقم (٥) في ٢٠٠٥/٦/١٦، قرر المجلس بجلسته المرقمة (١٥) والمنعقدة بتاريخ ٢٠٠٦/٧/٤ مايلي:

اولاً: تضاف عضوة المجلس الوطني لكوردستان - العراق (رؤثان عبدالقادر إلى لجنتي (شؤون التربية والتعليم العالي) و (الشؤون الصحية والاجتماعية).  
ثانياً: يعتبر هذا القرار نافذاً من تاريخ إقراره في ٢٠٠٦/٧/٤ وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

عدنان رشاد المفتي  
رئيس المجلس الوطني لكوردستان - العراق





بسم الله الرحمن الرحيم  
باسم الشعب  
المجلس الوطني لكوردستان - العراق  
رقم القرار: ٩  
تاريخ القرار: ٢٠٠٦/٧/١٠

### قرار

استناداً إلى أحكام المادة (١) من القانون رقم (١) لسنة ١٩٩٢ والمادة (٢٣) من النظام الداخلي للمجلس الوطني لكوردستان - العراق المرقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل، قرر المجلس بجلسته الاستثنائية المرقمة (١) والمنعقدة بتاريخ ٢٠٠٦/٧/١٠ مايلي::  
اولاً: إناطة مهام سكرتير المجلس بعضو البرلمان السيد (شيروان ناصح الحيدري) طيلة فترة غياب سكرتير المجلس السيد (فرست أحمد عبدالله).  
ثانياً: ينفذ هذا القرار اعتباراً من تأريخ صدوره وينشر في جريدة وقائع كوردستان.

عدنان رشاد المفتي  
رئيس المجلس الوطني كوردستان - العراق



استناداً الى احكام الفقرة (٣) من المادة الثامنة من قانون مجلس الوزراء لاقليم كوردستان رقم (٣) لسنة ١٩٩٢ قرر مجلس الوزراء لاقليم كوردستان بجلسته الثانية المنعقدة بتاريخ (٢٠٠٦/٦/١٥) اصدار النظام الآتي:

### نظام رئاسة مجلس الوزراء لاقليم كوردستان العراق نظام رقم (١) لسنة ٢٠٠٦/٦/٢٢

#### المادة الاولى:

يقصد بالتعابير التالية المعاني الواردة ازاءها:

الاقليم: اقليم كوردستان العراق.

المجلس: مجلس وزارة الاقليم.

الرئيس: رئيس مجلس وزراء الاقليم.

النائب: نائب رئيس مجلس وزراء الاقليم.

الوزير: الوزير المختص ووزير الاقليم في المجلس.

رئيس ديوان: رئيس ديوان مجلس الوزراء.

اجهزة رئاسة مجلس الوزراء:

جميع التشكيلات الادارية والفنية والمالية لرئاسة مجلس الوزراء.

النظام: نظام رئاسة مجلس الوزراء:

#### المادة الثانية:

مجلس الوزراء اعلى هيئة تنفيذية للاقليم ويتكون من الرئيس ونائبه والوزراء ويمارس

الصلاحيات الواردة في المادة الثامنة من القانون رقم (٣) لسنة ١٩٩٢.

#### المادة الثالثة:

رئيس مجلس الوزراء: هو رئيس اعلى هيئة تنفيذية في الاقليم الذي تصدر باسمه القرارات

والاوامر، وله دعوة المجلس الى الانعقاد، ويتولى رئاسة المجلس وادارته واتخاذ مايلزم لضمان تنفيذ

القوانين والانظمة والتعليمات وقرارات المجلس، وله تفويض بعض الصلاحيات الى نائبه او الى من

يرتبط به قانوناً ويرتبط به نائبه و الوزراء و رئيس الديوان وسكرتير المجلس ورؤساء الدوائر

والمستشارون الذين يستعين بهم في ممارسة صلاحياته.

#### المادة الرابعة:

نائب رئيس مجلس الوزراء: وهو الشخص الثاني في المجلس ويعاون الرئيس في اداء مهامه ويحل

محل الرئيس عند غيابه او عند خلو منصب الرئيس. ويتولى مهام منصبه حين تسمية رئيس

جديد حسب القانون ويمارس الصلاحيات التي يمنحها له الرئيس.

#### المادة الخامسة:

الوزير: هو عضو في مجلس الوزراء ويمارس كل مايلزم لتحقيق السياسة العامة للمجلس والمنهج

الوزاري في اطار وزارته ومهامه.

#### المادة السادسة:

رئيس الديوان: ويعين بدرجة خاصة على ان يكون حاصلاً على شهادة بكالوريوس على الاقل وهو المسؤول

الاداري عن تنفيذ مهام الديوان وادارة اجهزة الديوان و الاشراف على اعماله وتوجيهه وينظم جميع شؤنه

الادارية والفنية والمالية ويرتبط برئاسة المجلس مباشرة ويرتبط به كافة الدوائر والاجهزة الادارية والفنية

والمالية في الديوان.



## المادة السابعة:

لرئيس الوزراء ونائبه الاستعانة بمستشاريين اختصاصيين في مختلف المجالات يتم تعيينهم وفق القانون على ان يكونوا من حملة الشهادات الجامعية (بكلوريوس) على الاقل ويجوز تكليفهم برأس الدوائر والمديريات العامة.

## المادة الثامنة:

يكون لكل من الرئيس ونائبه مكتب خاص يديره موظف حاصل على شهادة جامعية او لية (بكلوريوس) ويعاونه عدد من الموظفين والاختصاصيين.

## المادة التاسعة:

يتضمن المكتب الخاص للرئيس ونائبه.

(١) السكرتير: على ان يكون ذو خبرة عالية في هذا المجال.

(٢) دائرة التشرifications والعلاقات والاعلام يرأسها موظف على ان يكون حاصل على شهادة

جامعية (بكلوريوس).

## المادة العاشرة:

يتولى المكتب الخاص للرئيس ونائبه المهام الآتية:

- امور العلاقات والزيارات ولقاءات الوفود وتأمين متطلبات اقامتهم.

- مهام تغطية النشاطات الاعلامية ومتابعة ما ينشر في وسائل الاعلام وتنظيم المقابلات

الصحفية.

## المادة الحادية عشرة:

القلم السري: يدار تنظيم اعمال القلم السري والمخاطبات الخاصة من قبل موظفين يختارهم الرئيس ونائبه.

## المادة الثانية عشرة:

(المجلس) سكرتارية المجلس: يرأسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية (بكلوريوس) بدرجة خاصة وتتولى ممارسة الاختصاصات التالية:

(١) تنظيم مراسلات المجلس وحفظ الكتب والوثائق.

(٢) تنظيم جدول اعمال المجلس وتدوين محاضر جلساته.

(٣) تسجيل قرارات المجلس وتبليغها الى الوزارات والهيئات والتوقيع على المخاطبات

الخاصة بذلك ومتابعة تنفيذها.

(٤) زيارة الوزارات ومتابعة وتنفيذ القرارات والمخاطبات لدى الجهات المعنية.

## المادة الثالثة عشرة:

دائرة الشؤون الادارية والمالية: يرأسها موظف بدرجة (مدير عام) حاصل على شهادة جامعية اولية (بكلوريوس) على الاقل في الادارة او المحاسبة ويجوز ان يتولى موظف بدرجة مستشار رئاستها ويتولى الاعمال التالية:

(١) مخاطبة الوزارات والدوائر التابعة لها في ما يخص امور اجهزة رئاسة مجلس الوزراء.

(٢) مراقبة اعمال الموظفين .

(٣) تقديم التقارير في الامور التي يراها ضرورية .

(٤) المصادقة على امور الصرف ومراقبة الامور المالية الخاصة وفق القوانين والانظمة

والتعليمات المالية النافذة .



## المادة الرابعة عشرة :

ترتبط المديرىات التالية بالدائرة للشؤون الادارية والمالية :

- ١) مديريةىة الافراد : يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية (بكلوريوس) ويتولى تنظيم كل مايتعلق بامور ذاتية الموظفين .
- ٢) مديريةىة الادارة : يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية (بكلوريوس) ويتولى تنظيم امور الادارة والاشراف على سير اعمالها ومراقبة دوام الموظفين والصيانة والنظافة والخدمات والحفاظ على سلامة الدائرة ومحتوياتها والاشراف على امور المكتبة و تنظيمها والاشراف على مكتب الاستعلامات وامور الكمبيوتر وامور المخزن وتنظيم امور. الاوراق والارشيف
- ٣) مديريةىة الحسابات : يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية (بكلوريوس) فى مجال الاختصاص ويتولى الامور المالية والاحسابية.
- ٤) مديريةىة الرقابة والتدقيق: يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية (بكلوريوس) فى مجال الاختصاص ويتولى التدقيق الداخلى.

## المادة الخامسة عشرة :

الدائرة القانونية : يراسها موظف بدرجة مدير عام وحاصل على شهادة جامعية اولية (بكلوريوس) على الاقل فى القانون ويجوز ان يتولى موظف بدرجة مسشار رئاستها ويقوم بتقديم المشورة والدراسات القانونية الى الدوائر والهيئات فى رئاسة مجلس الوزراء والبت فى القضايا التى تودع اليها لابداء الراى فيها والتثبت من صحة العقود والمقاولات والتعهدات ذات العلاقة بالرئاسة والاشراف على تمثيل الرئاسة لدى المحاكم والجهات والقضايا واللجان الانضباطية واجراء التحقيق فى القضايا التى تودع اليها وتقديم التوصيات اللازمة بشأنها ومخاطبة الوزارات والدوائر فى ما يخص اعمال الدائرة وترتبط بها المديرىات التالية

- ١) مدير الشؤون القانونية: يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية فى القانون (بكلوريوس) على الاقل .
- ٢) مدير العقود والعقارات : يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية فى القانون (بكلوريوس) فى القانون .
- ٣) مديريةىة شؤون شكاوى المواطنين: يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية (بكلوريوس) فى القانون.

## المادة السادسة عشرة :

دائرة التخطيط: يراسها موظف بدرجة مدير عام حاصل على شهادة جامعية اولية فى مجال الاختصاص ويجوز ان يتولى موظف بدرجة مسشار رئاستها ويتولى الامور المتعلقة بالتخطيط العام ومخاطبة الدوائر فيما يخص اعمال الدائرة وتتالف من:

مديرىة التخطيط يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية .

## المادة السابعة عشرة :

دائرة متابعة المشاريع: يراسها موظف بدرجة مدير عام حاصل على شهادة جامعية اولية فى مجال الاختصاص ويجوز ان يتولى موظف بدرجة مسشار رئاستها ويتولى الامور المتعلقة بمتابعة المشاريع ومخاطبة الدوائر فيما يخص اعمال الدائرة وتتالف من:

مديرىة المتابعة يراسها موظف حاصل على شهادة جامعية اولية.



## المادة الثامنة عشرة:

دائرة العلاقات الخارجية: يراسها موظف بدرجة خاصة حاصل على شهادة جامعية اولية فى مجال الاختصاص ويرتبط مباشرة برئيس مجلس الوزراء ونائبه ويتولى الامور المتعلقة بالعلاقات الخارجية .

## المادة التاسعة عشرة:

يعقد المجلس جلساته فى اربيل ويجوز دعوة الانعقاد فى اى مكان اخر فى الاقليم عند الضرورة.

## المادة العشرون :

يعتبر الرئيس ونائبة او الوزير المكلف مستقيلا من مهام وظيفته اذا كان يشغل وظيفة عامة عند صدور مرسوم اقليمى بتشكيل المجلس .

## المادة الحادية والعشرون:

الوزارات التى تصبح شاغرة بسبب الاعفاء او الاقالة او الاستقالة يتولى ادارتها من ينسبه الرئيس من الوزراء لحين تعين وزير لها.

## المادة الثانية والعشرون:

لرئيس او نائبه استحداث المديرىات والاقسام والوحدات والشعب ودمجها حسب متطلبات العمل.

## المادة الثالثة والعشرون:

لرئيس ونائبه اصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ هذا النظام.

## المادة الرابعة والعشرون:

ينفذ هذا النظام اعتباراً من تاريخ صدوره وينشر فى وقائع كوردستان.

## المادة الخامسة والعشرون:

يلغى نظام رئاسة مجلس الوزراء لاقليم كوردستان المرقم (١) لسنة ١٩٩٧.

نيچيرقان بارزاني  
رئيس مجلس الوزراء